

20.doclisboa
festival
internacional
de cinema

10

6-16.10

doclisboa

20.

DESTAQUES HIGHLIGHTS



Estreia Mundial /
World Premiere



Estreia Europeia /
European Premiere



Elegível para Prémio Fernando Lopes /
Eligible for Fernando Lopes Award



Estreia Internacional /
International Premiere



Estreia Portuguesa /
Portuguese Premiere



Elegível para Prémio Revelação /
Eligible for New Talent Award



Elegível para Prémio Curta /
Eligible for Short Film Award



Elegível para Prémio Lugares de Trabalho Seguros e
Saudáveis / Eligible for Healthy Workplaces Film Award



Elegível para Prémio Património /
Eligible for Heritage Award



Filme restaurado
Restored film

COMPETIÇÃO INTERNACIONAL / INTERNATIONAL COMPETITION

12 filmes, 5 dos quais estreias mundiais e 6 estreias internacionais, de locais e culturas diferentes e com estéticas distintas. Têm em comum uma abordagem generosa e emotiva à realidade que nos rodeia, sejam histórias mais pessoais ou narrativas novelecas.

12 films, of which 5 world premieres and 6 international premieres, from different places and cultures and with distinct aesthetics. What they share is a generous and emotional approach to the reality around us, be it more personal stories or novel-like narratives.

→ Mais informação /
Further information vide P. 10

COMPETIÇÃO PORTUGUESA / PORTUGUESE COMPETITION

12 filmes, 8 deles em estreia mundial, num encontro entre novos realizadores e outros apresentados anteriormente no Doclisboa. O cinema português que se desafia a ele mesmo, em investigações sobre o espaço, o tempo, a família, a memória e o amor.

12 films, 8 of which world premieres, in an encounter between new directors and others whom Doclisboa has presented before. Portuguese cinema challenging itself in investigations on space, time, family, memory and love.

→ Mais informação /
Further information vide P. 12

VERDES ANOS / GREEN YEARS

Na 20ª edição do Doclisboa, a secção Verdes Anos continua a acompanhar e apresentar os trabalhos de realizadores emergentes de toda a Europa. Na selecção competitiva deste ano, temos o prazer de acolher 21 estreias provenientes de 13 países diferentes. Associamo-nos à escola Le Fresnoy – Estúdio Nacional das Artes Contemporâneas para apresentar um foco nos primeiros trabalhos produzidos pelos seus estudantes ao longo dos seus 25 anos de existência.

In the 20th edition of Doclisboa, The Green Years section continues to follow and present the work of upcoming directors from all over Europe. This year, the competition comprises 21 premieres from 13 different countries. We partner with Le Fresnoy – National Studio for Contemporary Arts to present a focus on the early works created by its students throughout its 25 years of existence.

→ Mais informação /
Further information vide P. 27

RETROSPECTIVA / RETROSPECTIVE

CARLOS REICHENBACH

Na década de 1960, em plena ditadura militar no Brasil, surge, em São Paulo, um cinema que rompe com os limites narrativos, estéticos e sociais da altura. O movimento, chamado Cinema Marginal, Cinema de Invenção ou Udgirudi, tem como uma das figuras centrais Carlos Reichenbach (1945-2012). Autor de vanguarda, explorou diversos gêneros, entre o melodrama, o pornográfico e o experimental. O Doclisboa, em parceria com a Cinemateca Portuguesa e com o apoio da Heco Produções, mostra uma rara retrospectiva do cineasta. Cinco décadas de trabalho e vida, uma ode à utopia, ao sonho e ao desejo.

In the 1960s, in the middle of the Brazilian military dictatorship, a film movement arose in São Paulo that broke with the narrative, aesthetic and social limits of the time. It was called Cinema Novo, Cinema Marginal or Udgirudi, and one of its main figures was Carlos Reichenbach (1945-2012). This avant-garde author explored several genres, including melodrama, porn and experimental. In partnership with Cinemateca Portuguesa and with the support of Heco Produções, Doclisboa presents a rare retrospective of his work. Five decades of filmmaking and life, an ode to utopia, dream and desire.

→ Mais informação / Further information vide P. 30



Lilian M: Relatório Confidencial, Carlos Reichenbach, 1975



Foto de / Photo of Carlos Reichenbach

RETROSPECTIVA / RETROSPECTIVE

A QUESTÃO COLONIAL THE COLONIAL QUESTION



Algérie en flammes, René Vautier, 1958



The Zerda and the Songs of Forgetting, Assia Djebar, 1982



Africa on the Seine, Mamadou Sarr, Paulin Soumanou Vieyra, 1955



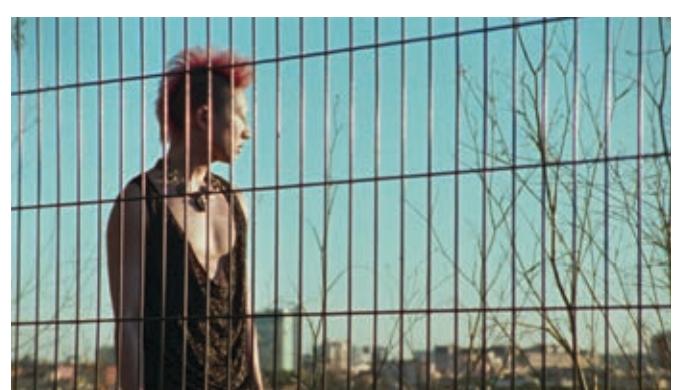
I, a Negro, Jean Rouch, 1957

Parafraseando Sartre, algumas reflexões sobre a questão colonial... no cinema. No caso, cingimo-nos à história recente, ao continente africano e às antigas colônias portuguesas e francesas. O ponto de partida é o fim da Guerra da Argélia – simbolizando o fim das colônias francesas, habilmente mantidas sob o jugo neocolonial – que coincide com a decisão do Estado Novo de avançar para a guerra colonial. Rapidamente, a revisitação dos materiais das “coleções coloniais” revela-se desajustada, condicionada à recontextualização, que reduz o cinema ao documento. A viagem deriva, então, para os cineastas solidários e sobretudo o nascimento dos cinemas africanos. Resta saber se, como Ousmane perguntava a Rouch, quando houver muitos cineastas africanos, os cineastas europeus deixarão de fazer filmes sobre África?

Paraphrasing Sartre, a few reflections on the colonial question... in filmmaking. In this case, we stick to recent history, the African continent, and the former Portuguese and French colonies. The starting point is the end of the Algerian War—which symbolises the end of French colonies, skilfully kept under neo-colonial rule—that coincides with Estado Novo's decision to go ahead with a colonial war. Revisiting the ‘colonial collections’ quickly proved to be inappropriate, necessarily subject to contextualisation, and reducing cinema to a document. The journey engages with the solidary filmmakers, and even more so to the birth of African filmmaking. The question remains, as Sembène asked Rouch, once African filmmakers came about, would Europeans quit making films about Africa?

→ Mais informação / Further information vide P. 33

RISCOS / NEW VISIONS



Onde fica Esta Rua? ou Sem Antes nem Depois, João Pedro Rodrigues, João Rui Guerra da Mata, 2022

“O amor, assim como o cinema, não pode existir na ausência de risco”, disse a realizadora Elisabeth Perceval. Apresentamos, nesta secção, a vertigem de um cinema que arrisca, questiona as suas fronteiras e relaciona a sua história com o seu futuro. Os realizadores convidados são Éric Baudelaire e Ana Carolina. A vida é inundada pelo cinema na trilogia de Sasaki Yusuke. Žilnik, alvo de uma retrospectiva em 2015, apresenta filmes outrora considerados perdidos. Investiga-se o labor de um cineasta com Patricia Mazuy e Laurent Achard e fazemos uma visita rara ao cinema de Mikko Niskanen. Para além de programas temáticos, apresentamos os últimos filmes de James Benning, Philip Scheffner e Michael Pilz. Pensa-se a vida e o trabalho com Ruy Guerra. E fantasiam-se utopias com *The Dream and the Radio*.

“Love, like cinema, cannot exist in the absence of risk”, said filmmaker Elisabeth Perceval. In this section, we present the vertigo of a cinema that takes a chance, questions its limits and relates its history with its future. Éric Baudelaire and Ana Carolina are the invited directors. Life is flooded by cinema in Sasaki Yusuke's trilogy. Žilnik, the subject of a retrospective in 2015, presents films once thought to be lost. We analyse the work of a filmmaker with Patricia Mazuy and Laurent Achard, and we pay a rare visit to Mikko Niskanen's oeuvre. Aside from theme programmes, we present the latest films by James Benning, Philip Scheffner and Michael Pilz. We think about life and work with Ruy Guerra, and we fantasize utopias with *The Dream and the Radio*.

→ Mais informação / Further information vide P. 21

HEART BEAT

O traço do pintor João Ayres e os gestos guiados por Pina Bausch. O activismo de Jane Fonda, Lily Tomlin e Dolly Parton. O jazz, o funk, o folclore argentino, o heavy metal e a música de intervenção alemã. A luta na voz de Fado Bicha ou dos artistas brasileiros em *Quem tem Medo?*. As memórias que habitam o Chelsea Hotel. Os 40 anos dos Mata-Ratos e o trabalho de Margot Dias. Questionamos o poder com as Trés Marias e entramos nos sonhos de Rui Reininho. Passamos para outro mundo com Lynch, Godard e Vladimir Léon. Focamos a obra do pioneiro jamaicano Perry Henzell e a amizade entre Mathieu Amalric e John Zorn.

The strokes of painter João Ayres and the gestures guided by Pina Bausch. The activism of Jane Fonda, Lily Tomlin and Dolly Parton. Jazz, funk, Argentinian folklore, heavy metal and German protest songs. The fight in the voice of Fado Bicha or dos artists brasileiros in *Quem tem Medo?*. The memories inhabiting the Chelsea Hotel. The 40 years of Mata-Ratos and the work of Margot Dias. We question power with the Three Marias and enter Rui Reininho's dreams. We move to another world with Lynch, Godard and Vladimir Léon. We focus on the work of Jamaican pioneer Perry Henzell, and on the friendship between Mathieu Amalric and John Zorn.

→ Mais informação / Further information vide P. 17



A Viagem do Rei, João Pedro Moreira, 2022

DA TERRA À LUA / FROM THE EARTH TO THE MOON



The Fire Within: A Requiem for Katia and Maurice Krafft, Werner Herzog, 2022

Da Terra à Lua, partimos da Terra de Dovzhenko pela poesia em movimento. Destaque para três filmes de Vincent Carelli e o centro do seu trabalho no encontro das comunidades ameríndias com as suas imagens e história. Herzog traz-nos a vida de Katia e Maurice Kraft com imagens de fogo. Gravitam entre a Terra e aLua nomes de argonautas como Sergei Loznitsa, Oliver Stone e Rithy Panh e uma ficção de Frederick Wiseman. Da Terra à Lua continua a perscrutar o pulsar do mundo.

From the Earth to the Moon, we leave Dovzhenko's Earth through poetry in motion. We highlight three films by Vincent Carelli and the way his work brings together Amerindian communities and their images and history. Herzog presents the life of Katia and Maurice Kraft with images of fire. Argonauts such as Sergei Loznitsa, Oliver Stone and Rithy Panh, as well as a fiction film by Frederick Wiseman, gravitate between the Earth and the Moon. This section continues to scrutinise the world's pulse.

→ Mais informação / Further information vide P. 14

PROGRAMA DIA-A-DIA

DAILY PROGRAMME

6-16.10
www.doclisboa.org

CI / IC	Competição Internacional / International Competition
CP / PC	Competição Portuguesa / Portuguese Competition
TL / EM	Da Terra à Lua / From the Earth to the Moon
HB	Heart Beat
R / NV	Riscos / New Visions
VA / GY	Verdes Anos / Green Years
CU	Cinema de Urgência / Cinema of Urgency
DA	Doc Alliance
REI	Retrospectiva Carlos Reichenbach / Carlos Reichenbach Retrospective
CLN	Retrospectiva A Questão Colonial / The Colonial Question Retrospective
PE / EP	Projeto Educativo / Educational Project
NEB	Nebulae

Todos os filmes são legendados em português e inglês, excepto <i>The United States of America</i> e <i>Me and Ma and Everything and Nothing</i> , a pedido dos realizadores.
All films are subtitled in Portuguese and English with the exception of <i>The United States of America</i> and <i>Me and Ma and Everything and Nothing</i> , at the request of the directors.
Classificação etária do Festival / Festival ratings:
- Maiores de 12 anos à exceção de / All films rated PG-12 except:
• Anjos do Arrabalde • Audácia! • Another Spring • Bens Confidados • Everything Will Be OK • Falsa Loura • Filme Demércia • Garotas do ABC • As Libertinas • MUTZENBACHER • Saturn Bowling • Soft Fiction • Tantura • O Vento sopra do Norte

HORA SECÇÃO	Duração da sessão
TÍTULO DE SESSÃO	Título do filme Página no programa
REALIZAÇÃO	Realização
Com convidado(s)	
TIME SECTION	SESSION LENGTH
SESSION TITLE	Film title Page in the programme
Film direction	
With guest(s)	
Projeção única / One screening only	

Sessão para escolas aberta ao público / Session for schools open to the public
3D Sessão 3D 3D Session

Programa sujeito a alterações / Programme may be subject to changes



17, 18, 19 OUT
17.30, 22.00
Cinema Ideal

6.10 QUINTA-FEIRA / THURSDAY

CULTURGEST AUD. EMÍLIO R. VILAR	CULTURGEST PEQUENO AUD.	CULTURGEST FÓRUM DEBATES	SÃO JORGE SALA M. OLIVEIRA	SÃO JORGE SALA 3	CINEMATECA SALA M. F. RIBEIRO	CINEMATECA SALA LUIS DE PINA	CINEMA IDEAL	A NÃO PERDER NOT TO MISS

7.10 SEXTA-FEIRA / FRIDAY

CULTURGEST AUD. EMÍLIO R. VILAR	CULTURGEST PEQUENO AUD.	SÃO JORGE SALA M. OLIVEIRA	SÃO JORGE SALA 3	SÃO JORGE SALA 2	CINEMATECA SALA M. F. RIBEIRO	CINEMATECA SALA LUIS DE PINA	CINEMA IDEAL	A NÃO PERDER NOT TO MISS

8.10 SÁBADO / SATURDAY

CULTURGEST AUD. EMÍLIO R. VILAR	CULTURGEST PEQUENO AUD.	SÃO JORGE SALA M. OLIVEIRA	SÃO JORGE SALA 3	SÃO JORGE SALA 2	CINEMATECA SALA M. F. RIBEIRO	CINEMATECA SALA LUIS DE PINA	CINEMA IDEAL	A NÃO PERDER NOT TO MISS

9.10 DOMINGO / SUNDAY

CULTURGEST AUD. EMÍLIO R. VILAR	CULTURGEST PEQUENO AUD.	CULTURGEST FÓRUM DEBATES	SÃO JORGE SALA M. OLIVEIRA	SÃO JORGE SALA 3	CINEMATECA SALA M. F. RIBEIRO	CINEMATECA SALA LUIΣ DE PINA	CINEMA IDEAL	A NÃO PERDER NOT TO MISS
Q&A 10.30 CP/PC / 70' Luana P.12 Maria Simões, Tiago Melo Bento May the Earth Become the Sky P.12 Ana Vildea A Ilha P.12 Monica de Miranda	Q&A 11.00 CLN / 82' The Women P.34 Ahmed Lallam The Zerda and the Songs of Forgetting P.34 Assia Djebbar	Q&A 14.00 CLN / 89' On Africa P.34 Skip Norman Algiers, Capital of the Revolutionaries P.34 Gordan Troeller, Marie-Claude Daffarge	Q&A 16.00 TL/EM / 97' Fiesta Forever P.27 Jorge Jácime Mãnh de Santo António P.27 João Pedro Rodrigues A Soft Kiss of This World P.27 Federico Cammarata, Filippo Foscarini	Q&A 16.15 CLN / 123' Crossing Voices P.34 Bouba Touré, Raphaël Grisey	Q&A 18.30 CI/IC / 93' The Day I Discovered that Jane Fonda Was a Brunette P.10 Anna Salzberg	Q&A 19.00 TL/EM / 82' Almost a Kiss P.10 Camille Degeye 'Se'-back P.12 Shichiri Kei	Q&A 19.00 CLN / 93' Festa / Party NEBULAE - DOC ♥ BEAT Festa de Abertura Verdes Anos / Green Years Opening Party A matinée em que se celebra o mais jovem dos cinemas. <i>Fiesta Forever</i> com o DJ Yizhah! The matinée in which one celebrates the youth of cinema. <i>Fiesta Forever</i> with DJ Yizhah!	VA/GY SESSÃO DE ABERTURA VERDES ANOS / GREEN YEARS OPENING SESSION Fiesta Forever Jorge Jácime Mãnh de Santo António João Pedro Rodrigues A Soft Kiss of This World Federico Cammarata, Filippo Foscarini 16.00 / São Jorge - Sala M. Oliveira
Q&A 16.30 HB / 77' O que podem as Palavras P.20 Luisa Marinho, Luisa Sequeira	Q&A 16.40 CI/IC / 91' I Saw P.11 Vadim Kostrov Such a Long March P.12 Dominique Loreau	Q&A 18.45 R/NV REALIZADORA CONVIDADA / INVITED DIRECTOR ERÍK BAUDELAIRE / 75' A Human Condition P.21 Louis Malle	Q&A 19.00 CP/PC / 83' Memória P.13 Welker Bungué The Visit and A Secret Garden P.13 Irene M. Borrego	Q&A 21.30 TL/EM / 81' The Fire Within: Requiem for Katia and Maurice Kraft P.16 Werner Herzog	Q&A 21.45 CI/IC / 88' A Date in Minsk P.11 Nikita Lavrentki	Q&A 19.00 CLN / 94' Paixões Recorrentes P.21 Ana Carolina Teixeira Soares	Q&A 21.30 CP/PC / 116' A Morte de uma Cidade P.13 João Rosas	Q&A 22.00 R/NV / 137' The Dream and the Radio P.26 Ana Tapia Rousiuk, Renaud Després-Larose
Q&A 19.00 HB / 77' O que podem as Palavras P.20 Luisa Marinho, Luisa Sequeira	Q&A 19.40 DA / 90' Aráikum P.30 Daniel Asadi Faizi, Mila Zhuktenko Light Years P.30 Monika Proba In the Billowing Night P.30 Érika Étangsalé	Q&A 21.30 VA/GY / 109' Ethical Jelinek - Language Unleashed P.11 Claudia Müller	Q&A 21.30 CLN / 109' Cereal / I Am Claudia, I Am Esther and I Am Teresa, I Am Ingrid, I Am Fabiola and I Am Valeria P.27 Anna Spanlang Picnic at Hanging Rock P.27 Naama Heiman Crater P.27 Adina Camhy	Q&A 14.45 CI/IC / 97' Ultimate Bliss P.11 Miguel de Jesus Olho Animal P.13 Maxime Martinot	Q&A 15.30 VA/GY / 109' As Maçãs Azuis P.17 Ricardo Leite	Q&A 16.45 CI/IC / 84' 100 Ways to Cross the Border P.10 Amber Bemak	Q&A 15.30 CLN / 99' Makwayela P.34 Jacques d'Arthuys, Mueda, Memória e Massacre P.34 Ruy Guerra	Q&A 18.30 HB / 124' FOCO PERRY HENZELL / FOCUS PERRY HENZELL / 103' The Harder They Come P.17 Perry Henzell
Q&A 19.00 HB / 101' Godard Cinema P.20 Cyril Leuthey	Q&A 19.45 CI/IC / 69' It's Party Time P.11 Léo Liotard	Q&A 19.30 R/NV / 82' Getúlio Vargas P.21 Ana Carolina Teixeira Soares	Q&A 21.30 CU / 19' UMA NOVA NARRATIVA PARA A UCRÂNIA / A NEW NARRATIVE FOR UKRAINE P.29 Conversa com a participação via Zoom de Orlis Schuepp e os realizadores dos filmes "About" / Orlis Schuepp and directors of the selected films will take part in the conversation via Zoom	Q&A 19.00 REI / 124' Equilíbrio e Graça P.31 Carlos Reichenbach O Império do Desejo P.31 Carlos Reichenbach	Q&A 19.30 CLN / 83' Harkis P.34 Philippe Facon	Q&A 22.00 TL/EM / 122' The Dream and the Radio P.26 Ana Tapia Rousiuk, Renaud Després-Larose	Q&A 21.30 REI / 04' 0'M da Minha Mão P.31 Carlos Reichenbach O Paraiso Proibido P.31 Carlos Reichenbach	Q&A 22.15 R/NV / 137' The Dream and the Radio P.26 Ana Tapia Rousiuk, Renaud Després-Larose

11.10 TERÇA-FEIRA / TUESDAY

CULTURGEST AUD. EMÍLIO R. VILAR	CULTURGEST PEQUENO AUD.	SÃO JORGE SALA M. OLIVEIRA	SÃO JORGE SALA 3	CINEMATECA SALA M. F. RIBEIRO	CINEMATECA SALA LUIΣ DE PINA	CINEMA IDEAL	A NÃO PERDER NOT TO MISS
Q&A 10.30 TL/EM / 97' Aurora's Sunrise P.16 Inna Sahakyan	Q&A 14.00 CP/PC / 90' Vexations P.13 Leonardo Moura Mateus Terra que marca P.13 Raúl Domingues	Q&A 15.30 VA/GY SESSÃO / SESSION 2 / 91' Fantasmagoria P.27 Juan Francisco González Tea and Time P.27 Salahé El Amri à flor da pele P.27 Davina-Maria El Khoury Enclave P.27 Marco Balestri	Q&A 17.15 CI/IC / 93' Almost a Kiss P.10 Camille Degeye 'Se'-back P.12 Shichiri Kei	Q&A 19.00 HB / 72' Margot P.20 Catarina Alves Costa	Q&A 19.30 TL/EM / 85' Não é Fado, é Fado Bicha P.18 Eu nem tem Medo? P.18 Delleni Lima, Henrique Zanoni, Ricardo Alves Jr.	Q&A 21.15 HB / 107' Bettina P.19 Lutz Pehnert	Q&A 21.30 CU / 19' CAMPÔ ABERTO / OPEN CAMP P.29 Conversa com a presença de Fausta Pereira e participação via Zoom de Carla Pastor, Ghalia Taki e Tahereh Rezaee/ Poreira, com Carlos Pastor, Ghalia Taki and Tahereh Rezaee participating via Zoom
Q&A 11.00 CI/IC / 111' Pierre Guyotat, le don de soi P.11 Jacques Kébadian	Q&A 14.00 CI/IC / 01' I Saw P.11 Vadim Kostrov Such a Long March P.12 Dominique Loreau	Q&A 16.45 R/NV / 72' Tempo Ruy P.26 Adilson Mendes	Q&A 18.30 HB / 75' Alma Quebrada P.19 Gonzalo García-Pelayo	Q&A 19.00 CLN / 77' Nhinguitimo P.35 Lúcio Alves de Azevedo A Coleinha do Diabo P.35 Brigitte Bagnol, Lúcio Alves de Azevedo	Q&A 21.30 REI / 92' Extremos do Prazer P.31 Carlos Reichenbach	Q&A 21.30 REI / 100' Olhar e Sensação P.31 Carlos Reichenbach	Q&A 22.00 R/NV REALIZADORA CONVIDADA / INVITED DIRECTOR ANA CAROLINA / 94' Paixões Recorrentes P.21 Ana Carolina Teixeira Soares
Q&A 11.00 CP/PC / 82' The Day I Discovered that Jane Fonda Was a Brunette P.16 Anna Salzberg	Q&A 14.40 DA / 90' Aráikum P.30 Daniel Asadi Faizi, Mila Zhuktenko Light Years P.30 Monika Proba In the Billowing Night P.30 Érika Étangsalé	Q&A 15.30 VA/GY / 109' Ethical Jelinek - Language Unleashed P.11 Claudia Müller	Q&A 16.45 CI/IC / 84' 100 Ways to Cross the Border P.10 Amber Bemak	Q&A 17.00 CLN / 99' Makwayela P.34 Jacques d'Arthuys, Mueda, Memória e Massacre P.34 Ruy Guerra	Q&A 18.00 TL/EM / 96' To the End P.17 Rachel Lears	Q&A 19.30 VA/GY SESSÃO / SESSION LE FRENOY 1 / 95' A Moon Made of Iron P.28 Francisco Rodriguez Swatted P.28 Immanuel Joffroy Chandous Natural Process Activation #3 Bloom P.28 Rocé Rosen	Q&A 21.30 REI / 124' Desordem em Progresso P.32 Carlos Reichenbach Anjos do Arrabalde P.32 Carlos Reichenbach
Q&A 12.30 TL/EM / 97' HB Lynch/Oz P.18 Alexandre O. Philippe	Q&A 14.45 CP/PC / 112' Silêncios P.13 César Pedro A Casa da Rosa P.27 Rosa Coutinho Cabral	Q&A 15.30 VA/GY / 109' As Maçãs Azuis P.17 Ricardo Leite	Q&A 16.45 CI/IC / 84' 100 Ways to Cross the Border P.10 Amber Bemak	Q&A 17.00 CLN / 99' Harkis P.34 Philippe Facon	Q&A 18.00 TL/EM / 96' To the End P.17 Rachel Lears	Q&A 19.30 R/NV REALIZADORA CONVIDADA / INVITED DIRECTOR ERÍK BAUDELAIRE / 67' A Flower in the Mouth P.21 Eric Baude laire	Q&A 21.30 REI / 122' It's Party Time P.11 Léo Liotard
Q&A 13.30 TL/EM / 97' HB Lynch/Oz P.20 Alexandre O. Philippe	Q&A 14.45 CP/PC / 95' Ultimate Bliss P.13 Miguel de Jesus Olho Animal P.13 Maxime Martinot	Q&A 15.30 R/NV / 82' Getúlio Vargas P.21 Ana Carolina Teixeira Soares	Q&A 16.45 CI/IC / 19' The Dream and the Radio P.26 Ana Tapia Rousiuk, Renaud Després-Larose	Q&A 17.00 CLN / 83' Harkis P.34 Philippe Facon	Q&A 18.00 TL/EM / 96' Invisible Hands P.16 Hugo Dos Santos	Q&A 19.30 R/NV REALIZADORA CONVIDADA / INVITED DIRECTOR ERÍK BAUDELAIRE / 67' A Flower in the Mouth P.21 Eric Baude laire	Q&A 21.30 REI / 118' DIO: Dreamers Never Die P.19 Demian Fenton, Don Argott
Q&A 13.30 TL/EM / 97' HB Lynch/Oz P.20 Alexandre O. Philippe	Q&A 14.45 CP/PC / 96' The Dream and the Radio P.26 Ana Tapia Rousiuk, Renaud Després-Larose	Q&A 15.30 REI / 21.50 CU / 19' UMA NOVA NARRATIVA PARA A UCRÂNIA / A NEW NARRATIVE FOR UKRAINE P.29 Conversa com a participação via Zoom de Orlis Schuepp e os realizadores dos filmes "About" / Orlis Schuepp and directors of the selected films will take part in the conversation via Zoom	Q&A 16.45 CI/IC / 19' Pierre Guyotat, le don de soi P.11 Jacques Kébadian	Q&A 17.00 CLN / 83' Pierre Guyotat, le don de soi P.11 Jacques Kébadian	Q&A 18.00 TL/EM / 96' Ausências, Persistências / Aparições / Absences, Persistence and Apparitions / 88' Onde fica Esta Rua? ou Sem Antes nem Depois P.22 João Pedro Rodrigues, João Rui Guerra da Mata	Q&A 19.30 TL/EM / 119' ATRILOGIA DO MARTIRÍO / THE MARTYRDOM TRILOGY P.14 Vincent Carelli	Q&A 21.30 CLN / 75' About the Conquest P.35 Fransou Prentant
Q&A 13.30 TL/EM / 97' HB Lynch/Oz P.20 Alexandre O. Philippe	Q&A 14.45 CP/PC / 96' The Dream and the Radio P.26 Ana Tapia Rousiuk, Renaud Després-Larose	Q&A 15.30 REI / 22.00' HB Lynch/Oz P.20 Alexandre O. Philippe	Q&A</				

SESSÃO DE ABERTURA / OPENING SESSION

6 OUT / 21.00, São Jorge – Sala M. Oliveira

O Doclisboa comemora 20 anos. Duas décadas a imaginar um espaço de encontro e de partilha entre quem vê e quem faz cinema que se materializa, este ano, numa edição especial. Abrimos o Festival com um momento que expande os limites do ecrã e cruza o cinema com a música.

Doclisboa celebrates its 20th anniversary. Two decades imagining a space of meeting and sharing between spectators and filmmakers that this year comes true in a special edition. We open the Festival with a moment that expands the limits of the screen and intersects cinema and music.

ACTO MUSICAL / MUSICAL ACT



Telegrama

Lula Pena
2022 • PORTUGAL • CIRCA 30'



A cantora e compositora Lula Pena propõe um pequeno acto-filme interspécies, projectado e musicado em tempo real, assim celebrando também a transição digital da Guitarra para a Lyra Grega antiga. Singer-songwriter Lula Pena puts forward a short interspecies act-film, involving a screening and real-time music playing, thus also celebrating the digital transition from the Guitar to the ancient Greek Lyra.

SESSÃO DE ENCERRAMENTO / CLOSING SESSION

15 OUT / 21.00, Culturgest - Aud. Emílio R. Vilar



Objectos de Luz

Love-Lights
Acácio de Almeida, Marie Carré
2022 • PORTUGAL • 68'

"Antes não havia nada, depois *fiat lux*." A luz foi a matéria-prima da obra do Homem de Luz durante a sua vida no cinema e, agora, leva-o a novas reflexões sobre a sua natureza misteriosa, entrelaçando memórias pessoais com interrogações metafísicas.

"There was nothing, and then *fiat lux*." Light was the raw material of the work of the Man of Light during his film career and now takes him to new reflections on its mysterious nature, interweaving personal memories and metaphysical questioning.

CI / IC

COMPETIÇÃO INTERNACIONAL INTERNATIONAL COMPETITION



FILME / FILM



North Terminal

Terminal Norte
Lucrecia Martel
2021 • ARGENTINA • 37'



Durante o confinamento de 2020, Lucrecia Martel volta para a sua terra natal, numa região conservadora da Argentina, e acompanha um grupo de mulheres artistas que desafiam a opinião dos outros. Homenagem a uma comunidade que serve como antídoto para a pandemia.

During the 2020 confinement, Lucrecia Martel returns to her hometown in a conservative region in Argentina and follows a group of women artists who challenge the opinions of others. A tribute to a community that serves as an antidote to the pandemic.



8 OUT / 19.00, Culturgest - Pequeno Aud.

10 OUT / 16.45, São Jorge - Sala 3

9 OUT / 18.30, Cinema Ideal

11 OUT / 17.15, Culturgest - Pequeno Aud.

100 Ways to Cross the Border

Amber Bemak
2022 • EUA, MÉXICO / USA, MÉXICO • 84'

Almost a Kiss

Camille Degeye
2022 • FRANÇA / FRANCE • 30'



<40

Documentário auto-reflexivo sobre os 40 anos de carreira do artista performático mexicano/chicano Guillermo Gómez-Peña e a sua trupe La Pocha Nostra, cuja prática e trabalho artísticos radicais desafiam e "tornam queer" as fronteiras geopolíticas e culturais. A self-reflexive documentary on the extraordinary Mexican/Chicano performance artist Guillermo Gómez-Peña and his troupe La Pocha Nostra's 40-year career of radical artistic practice and work in defying and queering geopolitical and cultural borders.

Passa com / Screened with

*Se-back



Almost a Kiss, Camille Degeye, 2022



Elfriede Jelinek - Language Unleashed, Claudia Müller, 2022

10 OUT / 19.45, Culturgest - Pequeno Aud.
12 OUT / 16.30, São Jorge - Sala 3

It's Party Time

C'est la fête
Léo Liotard

2022 • BÉLGICA / BELGIUM • 69'



IP

"Filmei os meus amigos entre 1995 e 2000. Tínhamos dezasseis anos, vinte, era uma festa." O realizador revisita arquivos da sua juventude. Estas imagens de vídeo granuladas contêm o universo inteiro das sombras. Tempo recuperado, a eternidade está no cinema.

"I filmed my friends between 1995 and 2000. We were sixteen, twenty, we were partying". The director revisits archives of his youth. These grainy video images contain the whole

universe of the shadows. Time regained, eternity is found in cinema.

"I filmed my friends between 1995 and 2000. We were sixteen, twenty, we were partying". The director revisits archives of his youth. These grainy video images contain the whole

universe of the shadows. Time regained, eternity is found in cinema.

Memory prevents rest and a woman about to die takes advantage of cinema to tell her story (inseparable from that of Franco's Spain) and to say goodbye. A domestic film of ghosts.

7 OUT / 21.30, Culturgest - Pequeno Aud.
15 OUT / 10.30, Culturgest - Pequeno Aud.

A Landscaped Area Too Quiet for Me

Una zona ajardinada

demasiado tranquila para mí
Alejandro Vázquez San Miguel

2022 • ESPANHA / SPAIN • 145'



WP

Da periferia para a baixa da cidade, Mariano atravessa Córdoba na sua moto. Conduz e passeia com Constanza, explorando a cidade. Uma lei recente permite detenções discriminatórias. Entre manifestações e feiras, estabelecem uma ligação emocional. From the outskirts to downtown, Mariano travels through Córdoba on his motorcycle. With Constanza they are riding and hanging around, exploring the city. A recent law allows profiling arrests. Between protests and fairs, they bind together emotionally.

10 OUT / 22.00, Cinema Ideal
11 OUT / 11.00, São Jorge - Sala 3

Pierre Guyotat, le don de soi

Jacques Kébadian

2022 • FRANÇA / FRANCE • 111'



IP

Pierre Guyotat em casa, entre 2002 e 2009. Cenas da vida de um escritor. Um cinema atento dá-nos um vislumbre da intimidade do seu trabalho. O protagonista é o próprio texto, seja como contemplação da história, memórias pessoais ou ditado hipnótico. Pierre Guyotat at home between 2002 and 2009. Scenes from a writer's life. Attentive filming gives a glimpse of the intimacy of his work. The text itself is the protagonist: be it contemplation on history, the personal memoirs, or hypnotizing dictation.



A Landscaped Area Too Quiet for Me, Alejandro Vázquez San Miguel, 2022



I Saw, Vadim Kostrov, 2022



Moto, Gastón Sahajdacny, 2022



Pierre Guyotat, *le don de soi*, Jacques Kébadian, 2022

CP / PC

COMPETIÇÃO PORTUGUESA PORTUGUESE COMPETITION

9 OUT / 18.30, Cinema Ideal
11 OUT / 17.15, Culturgest – Pequeno Aud.

'Se'-back

Se Yoshimasu Gozo x
Kukangendai
Shichiri Kei
2022 • JAPÃO / JAPAN • 63'



Performance de poesia por Gözö Yoshimasu em 2019. Enquanto ele arranha um poema e canaliza a energia para o desenho, a banda de vanguarda Kukan Gendai esculpe formas sonoras. Um universo inteiro ganha importância por meio de uma competição entre voz e música.

2019, a poetry performance by Gözö Yoshimasu. While he grows his way through a poem, and channels his energy into drawing, the avant-garde band Kukan Gendai sculpt shapes of sound. An entire universe thrown into relief by a contest between voice and music.

*Passa com / Screened with
• Almost a Kiss*

9 OUT / 16.00,
Culturgest – Pequeno Aud.

11 OUT / 14.00, São Jorge – Sala 3



Such a Long March

Une si longue marche
Dominique Lureau
2022 • BÉLGICA / BELGIUM • 62'



O filme acompanha a migração repleta de perigos dos caranguejos chineses, importados da China por acaso no início do século XX. Uma parábola poética moderna, uma metáfora existencial e *slapstick*, mostrando o mundo "pelo olhar de um animal".

The film follows the migration strewn with pitfalls of Chinese crabs, imported from China by accident at the beginning of the 20th century. A modern poetic parable, an existential metaphor and slapstick, showing the world "in the eyes of a beast".

*Passa com / Screened with
• I Saw*



A Ilha, Mónica de Miranda, 2022

8 OUT / 21.15, São Jorge – Sala M. Oliveira
10 OUT / 16.45, Culturgest – Pequeno Aud.

A Casa da Rosa

Rosa Coutinho Cabral
2022 • PORTUGAL • 87'



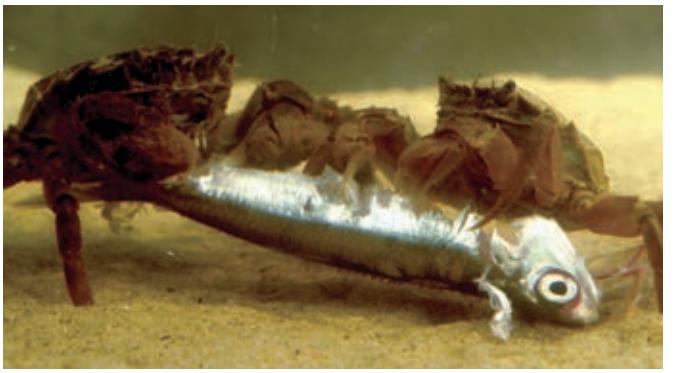
A cineasta filma os últimos momentos antes de ser despedida da casa em que vive há muitos anos. A câmera serve de guia neste processo de luto, construindo um arquivo da casa, do bairro, das pessoas que ali viveram ou das que visitam.

The filmmaker films the last moments before she is evicted from the house in which she has been living for many years. The camera serves as the guide in this process of mourning, building an archive of the house, the neighbourhood, the people that lived there or the ones that visit.

*Passa com / Screened with
• Silêncios
• May the Earth Become the Sky*



'Se'-back, Shichiri Kei, 2022



Such a Long March, Dominique Lureau, 2022



May the Earth Become the Sky, Ana Víjdea, 2022

7 OUT / 19.00, São Jorge – Sala M. Oliveira
9 OUT / 10.30, Culturgest – Pequeno Aud.

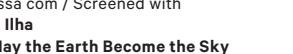
Luana

Maria Simões, Tiago Melo Bento
2022 • PORTUGAL, URUGUAI /
PORTUGAL, URUGUAY • 17'



Em Cabo Polónio, no Uruguai, Luana é uma das poucas crianças de uma comunidade que vive isolada, sem água, luz eléctrica ou acesso fácil. É através do seu olhar que descobrimos um movimento colectivo que experimenta ainda uma utopia social. Luana is one of a few children from an isolated community that lives without running water, electricity or easy access in Cabo Polonio, Uruguay. Through her eyes, we discover a collective movement still experimenting a social utopia.

*Passa com / Screened with
• The Visit and A Secret Garden*



• A Ilha
• May the Earth Become the Sky

7 OUT / 19.00, São Jorge – Sala M. Oliveira
9 OUT / 10.30, Culturgest – Pequeno Aud.

May the Earth Become the Sky

Face-s-ar pámântul cer
Ana Víjdea
2022 • ROMÉNIA, PORTUGAL, HUNGRIA, BÉLGICA /
ROMANIA, PORTUGAL, HUNGARY, BELGIUM • 15'



Maria tem 48 anos e está encerralada entre um mundo guiado pelo ascetismo e outro alimentado pela necessidade de restabelecer a ligação com os dois filhos. Planos elaborados e som minimalista dão um vislumbre da sua vida quotidiana, pensamentos e emoções.

Maria, a 48-year-old woman, is trapped between two worlds—one guided by asceticism, the other fuelled by the need to reconnect with her two sons. Through composed shots and minimalist sound, we glimpse into her everyday life, thoughts, and emotions.

*Passa com / Screened with
• A Ilha
• Luana*



Após 500 anos de presença africana em Portugal, os negros refugiam-se na criação utópica de *A Ilha*. Um lugar situado no espaço entre a ficção e a realidade, onde se pode reescrever histórias e pensar futuros através das personagens e seus percursos.

After 500 years of African presence in Portugal, Black people find refuge in the utopian creation of *The Island* [A Ilha]. A place residing in the space in-between fiction and reality, where one can rewrite histories and think futures through the characters and their journeys.

Passa com / Screened with

• Luana

• May the Earth Become the Sky



A Morte de uma Cidade, João Rosas, 2022

9 OUT / 19.00, Culturgest – Aud. Emílio R. Vilar
13 OUT / 14.00, Culturgest – Pequeno Aud.

Memória

Calling Cabral

Welket Bungué
2022 • GUINÉ-BISSAU, BRASIL, PORTUGAL /
GUINEA-BISSAU, BRAZIL, PORTUGAL • 19'



Um filme moldado pelo misticismo, a poética da simultaneidade e a voz de resistência e reflexão em Amílcar Cabral. A film shaped by mysticism, the poetics of simultaneity, and the voice of resistance and reflection in Amílcar Cabral.

This is the story of a filmmaking dog. The protagonist and his producer imagine a film that would turn away from cinema made by and for humans in search of the animal eye. A comedy that combines images of dogs from film history, a diary and daydreams.

Passa com / Screened with

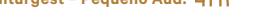
• The Visit and A Secret Garden



• A Ilha
• May the Earth Become the Sky



• Terra que marca



• Ultimate Bliss



• Olho Animal



• Vexations



• Memória



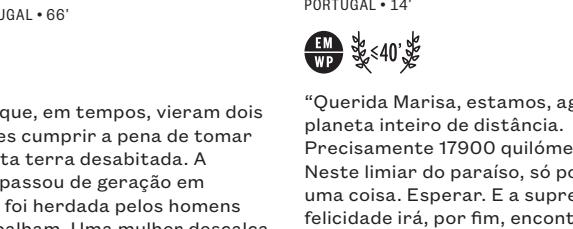
Terra que marca, Raul Domingues, 2022



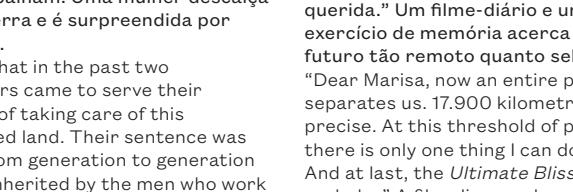
Silêncios, César Pedro, 2022



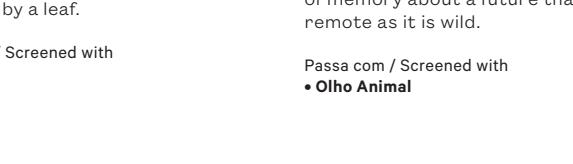
Ultimate Bliss, Miguel de Jesus, 2022



Terra que marca, Striking Land, Raul Domingues, 2022



Ultimate Bliss, Striking Land, Raul Domingues, 2022



Ultimate Bliss, Striking Land, Raul Domingues, 2022



Ultimate Bliss, Striking Land, Raul Domingues, 2022



Vexations, Leonardo Mouramateus, 2022

8 OUT / 18.00, São Jorge – Sala M. Oliveira
11 OUT / 14.15, Culturgest – Pequeno Aud.

Vexations

Leonardo Mouramateus
2022 • PORTUGAL • 23'



O coreógrafo português João Fiadeiro organiza um arquivo com mais de 30 anos que cruza o seu trabalho em dança com a história do estúdio que está prestes a desocupar. Dentro de dias, dançará durante sete horas antes do encerramento definitivo do Atelier RE.AL.

Portuguese choreographer João Fiadeiro is organising an archive that is over 30 years old and crosses his dance work with the history of the studio he is about to vacate. In a few days, he will be dancing for seven hours before the final closure of Atelier RE.AL.

Passa com / Screened with

• Terra que marca



9 OUT / 19.00, Culturgest – Aud. Emílio R. Vilar
13 OUT / 14.00, Culturgest – Pequeno Aud.

The Visit and A Secret Garden

La Visita y
Un Jardín secreto
Irene M. Borrego
2022 • ESPANHA, PORTUGAL / SPAIN, PORTUGAL • 64'



Pouco se sabe sobre Isabel Santaló, pintora dos anos 1950 e 1960 que agora vive na periferia de Madrid. Às vezes, aparecem visitantes em casa. Um filme sobre memória e esquecimento, sobre arte e processo criativo, sobre o que é ser mulher e artista.

Little is known about Isabel Santaló, a painter from the 1950s and 1960s who now lives in the outskirts of Madrid. Sometimes, visitors drop by. A film about memory and oblivion, about art and the creative process, about what it means to be a woman and an artist.

Passa com / Screened with

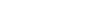
• Memória



Querida Marisa, estamos, agora, a um planeta inteiro de distância. Precisamente 17900 quilómetros. Neste limiar do paraíso, só posso fazer a sentença passou de geração em geração e foi herdada pelos homens que a trabalham. Uma mulher descalça ajeita a terra e é surpreendida por uma folha. It is said that in the past two wrongdoers came to serve their sentence of taking care of this uninhabited land. Their sentence was passed from generation to generation and was inherited by the men who work it. A barefoot woman tilling the land is surprised by a leaf. Dear Marisa, now an entire planet separates us. 17.900 kilometres to be precise. At this threshold of paradise, there is only one thing I can do. Wait. And at last, the *Ultimate Bliss* will find us, baby." A film-diary and an exercise of memory about a future that is as remote as it is wild.

Passa com / Screened with

• Vexations



Passa com / Screened with

• Olho Animal



Pouco se sabe sobre Isabel Santaló, pintora dos anos 1950 e 1960 que agora vive na periferia de Madrid. Às vezes, aparecem visitantes em casa. Um filme sobre memória e esquecimento, sobre arte e processo criativo, sobre o que é ser mulher e artista. Little is known about Isabel Santaló, a painter from the 1950s and 1960s who now lives in the outskirts of Madrid. Sometimes, visitors drop by. A film about memory and oblivion, about art and the creative process, about what it means to be a woman and an artist.

DA TERRA À LUA FROM THE EARTH TO THE MOON

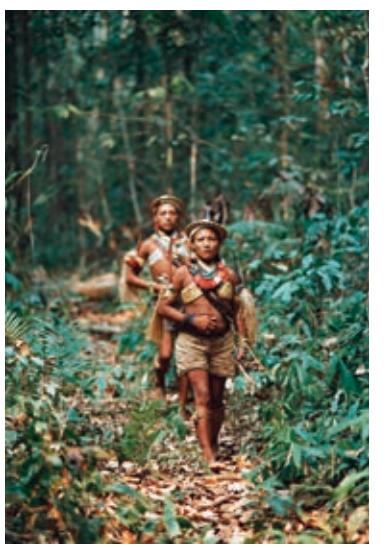


Adeus, Capitão, Tatiana Almeida, Vincent Carelli, 2022

A TRILOGIA DO MARTÍRIO THE MARTYRDOM TRILOGY

Vincent Carelli fundou o projeto Vídeo nas Aldeias, que forma cineastas indígenas e apoia atividades culturais e políticas de povos indígenas. Com a estreia de *Adeus, Capitão*, último capítulo desta trilogia que apresentamos integralmente, concluir-se uma obra que testemunha o massacre contra os povos indígenas e a sua luta e modos de organização e resistência. Mais de 30 anos de imagens e histórias, que trazem consigo uma história com mais de 500 anos.

Vincent Carelli founded Video nas Aldeias, a project that trains indigenous filmmakers and supports cultural and political activities by indigenous peoples. The premiere of *Adeus, Capitão*, the last instalment of this trilogy that we present in full, concludes a work that bears witness to the massacre against indigenous peoples, as well as to their struggle, organisation and resistance. More than 30 years of images and stories, which carry with them a history of more than 500 years.



Corumbiara, Vincent Carelli, 2009

13 OUT / 21.30, São Jorge – Sala 3

Martírio Martyrdom

Ernesto de Carvalho,
Tatiana Almeida, Vincent Carelli
2016 • BRASIL / BRAZIL • 162'

A grande marcha de recuperação dos territórios sagrados dos guarani-kaiowá vista por Vincent Carelli – um conflito de forças desproporcionais: a revolta pacífica e obstinada dos guarani-kaiowá espoliados contra o aparelho poderoso do agro-negócio. The great reclaiming march for the sacred Guarani-Kaiowá territories seen by Vincent Carelli—a conflict of disproportionate forces: the peaceful and obstinate insurgency of the dispossessed Guarani-Kaiowá against the powerful apparatus of agribusiness.

14 OUT / 21.30, São Jorge – Sala 3

Adeus, Capitão Goodbye, Captain

Tatiana Almeida, Vincent Carelli
2022 • BRASIL / BRAZIL • 178'



Krohokrenhum, chefe do povo indígena gavião, conta a sua história. Das guerras entre os "índios valentes" ao contacto com o "homem branco", da devastação do contágio ao fim do mundo gavião, ele encabeça um movimento para reconstruir a memória do seu povo.

The Cine Mujer collective existed between 1975 and 1986 and its openly feminist filmmaking was pioneering in Mexico. Formed by students from the National School of Film Arts, they produced films that challenged the dominant portrayal of women in Mexican society at the time. A programme organised in partnership with the Artistic Differences, a Break Out project from UnionDocs – Center for Documentary Art, and with the support of the Valdivia International Film Festival, part of the Valdivia International Film Festival.



Vicios en la cocina, las papas silban, Beatriz Mira Andreu, 1978



No es por gusto..., María del Carmen de Lara, María Eugenia Tamés, 1981 • MÉXICO / MEXICO • 51'



Casas de mujeres, Rosa Martha Fernández, 1978

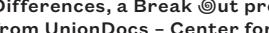
ARTISTIC DIFFERENCES: MAKING A FACE AND A FIST

.....

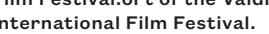
O colectivo Cine Mujer existiu entre 1975 e 1986 e foi pioneiro na articulação de um cinema abertamente feminista no México. Formado por estudantes do Centro Universitário de Estudos Cinematográficos, realizou filmes que desafiavam as representações dominantes da mulher na sociedade mexicana da época. Programa organizado em parceria com Artistic Differences, um projeto Break Out do UnionDocs – Center for Documentary Art, e com o apoio do Festival Internacional de Cinema de Valdivia.

Four films directed by filmmakers from the Cine Mujer collective that address issues such as abortion, housework, violence against women, gender roles and prostitution. Featuring different formal approaches, from animation to fiction to documentary, they express a critical view on the established power system, exploring collaborative ways of filmmaking and looking at film as a form of resistance.

Y si eres mujer?
Guadalupe Sánchez Sosa
1976 • MÉXICO / MEXICO • 7'



**Vicios en la cocina,
las papas silban**
Beatriz Mira Andreu
1978 • MÉXICO / MEXICO • 24'



Cosas de mujeres
Rosa Martha Fernández
1978 • MÉXICO / MEXICO • 45'



No es por gusto...
María del Carmen de Lara,
María Eugenia Tamés
1981 • MÉXICO / MEXICO • 51'



**EP
PP**

.....

13 OUT / 18.00, São Jorge – Sala 3

Corumbiara: They Shoot Indians, Don't They?

Vincent Carelli
2009 • BRASIL / BRAZIL • 119'

Em 1985, Marcelo Santos, da Fundação Nacional do Índio do Brasil, denunciou um massacre de índios na região sem lei de Corumbiara. Vincent Carelli filmou as provas e, desde então, acompanhou as investigações em torno de uma série de genocídios na região. In 1985, Marcelo Santos, from the Brazilian Indian Affairs Bureau, denounced a massacre of Indians in the lawless region of Corumbiara. Vincent Carelli filmed the evidences and since then followed the investigations about a series of genocides in the region.



Vicios en la cocina, las papas silban, Beatriz Mira Andreu, 1978



**11 OUT / 19.30,
São Jorge – Sala 3**

13 OUT / 10.30, Culturgest – Pequeno Aud.

.....

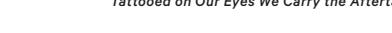
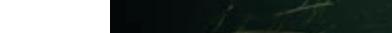
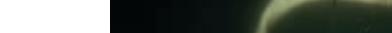
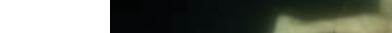
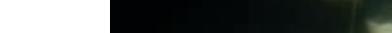
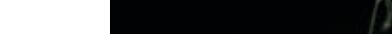
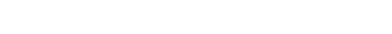
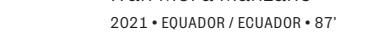
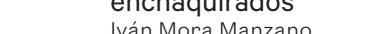
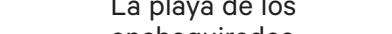
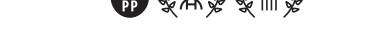
Dois filmes unidos pela orla marítima, lugar de mistérios. Duas incursões costeiras. Por um lado, uma comunidade de mulheres que faz a apanha do marisco na Galiza. Num outro lugar no mundo, Vicky é pescador durante o dia e dona do bar de noite, quando, em rapaz, o seu sonho era ser estrela das radionovelas.

Three films showing that memory is a melodic incursion that knows only the past, is thought upon in the present, and projects itself into the future. In Angola, a rainy night brings about a deluge of doubts. Danielle Arbid goes from the childhood in Beirut to the exile in Paris, always passing by the heart. And the earth being drilled in the mines and bringing past radiation to present spectres.

Tattooed on Our Eyes We Carry the Aftertaste

Tatuado nos olhos
levamos o pouso

Diana Toucedo
2022 • ESPANHA / SPAIN • 26'





Casa Susanna, Sébastien Lifshitz, 2022



Everything Will Be OK, Rithy Panh, 2022

**14 OUT / 17.30, Cinema Ideal
16 OUT / 19.45, Culturst - Pequeno Aud.**

Another Spring Još jedno proleće

Mladen Kovačević
2022 • SERVIA, FRANÇA, CATAR /
SERBIA, FRANCE, QATAR • 90'

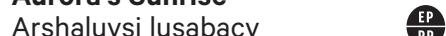


A varíola é a doença mais mortal da história da humanidade – matou quase 500 milhões de pessoas só no século XX – e o único vírus mortal erradicado pelo ser humano. A epidemia de 1972 na Jugoslávia é ainda recordada como um dos seus capítulos mais aterradores. Smallpox is the deadliest disease in human history—it killed almost 500 million people in the 20th century alone—and it is the only deadly virus eradicated by humans. The 1972 epidemic in Yugoslavia is still remembered as one of its most horrifying chapters.

**6 OUT / 22.00, Cinema Ideal
13 OUT / 21.45, Culturst - Aud. Emílio R. Vilar**

Un Couple Frederick Wiseman

2022 • FRANÇA, EUA / FRANCE, USA • 64'



Um filme sobre a relação longa entre Lev e Sofia Tolstói, casados durante 36 anos. O filme é o monólogo dela sobre as alegrias e dificuldades da sua vida em conjunto, livremente retirado das cartas que endereçavam um ao outro e das entradas dos diários. A film about a long-term relationship between Leo and Sophia Tolstoy, married for 36 years. The film is her monologue about the joys and struggles of their life together, loosely drawn from their letters to each other and their diary entries.

**9 OUT / 19.00,
São Jorge – Sala 3
10 OUT / 10.30,
Culturst - Pequeno Aud. 📽**

The Day I Discovered that Jane Fonda Was a Brunette

Le jour où j'ai découvert que Jane Fonda était brune
Anna Salzberg
2022 • FRANÇA / FRANCE • 82'



"Pergunto à minha mãe pelo seu compromisso feminista e pela razão pela qual teve uma criança sozinha. Não me responde. Quero perceber o mistério. Descubro o movimento das mulheres dos anos 1970, um cinema feminista activista, e a cineasta que sou muda." – Anna Salzberg
"I ask my mother about her feminist commitment, and why she made a child on her own. She doesn't answer me. I want to pierce her mystery. I discover the women's movement of the 1970s, an activist feminist cinema, and the woman filmmaker that I am changes." – Anna Salzberg

**7 OUT / 11.00, São Jorge – Sala 3
15 OUT / 18.00, São Jorge – Sala M. Oliveira**

Casa Susanna

Sébastien Lifshitz
2022 • FRANÇA, EUA / FRANCE, USA • 98'



Nos anos 1950 e 1960, bem no interior da América, uma pequena casa de madeira com um celeiro por trás albergou a primeira rede clandestina de travestis. Diane e Kate têm agora 80 anos. Na altura, eram homens e faziam parte dessa organização secreta.

In the 1950s and 1960s, deep in the American countryside, a small wooden house with a barn behind it was home to the first clandestine network of cross-dressers. Diane and Kate are now 80 years old. At the time, they were men and part of this secret organization.

**9 OUT / 18.30, São Jorge – Sala M. Oliveira
11 OUT / 10.30,
Culturst - Pequeno Aud. 📽**

Un Couple

Frederick Wiseman
2022 • FRANÇA, EUA / FRANCE, USA • 64'



Um filme sobre a relação longa entre Lev e Sofia Tolstói, casados durante 36 anos. O filme é o monólogo dela sobre as alegrias e dificuldades da sua vida em conjunto, livremente retirado das cartas que endereçavam um ao outro e das entradas dos diários.

A film about a long-term relationship between Leo and Sophia Tolstoy, married for 36 years. The film is her monologue about the joys and struggles of their life together, loosely drawn from their letters to each other and their diary entries.



Un Couple, Frederick Wiseman, 2022



The Fire Within: A Requiem for Katia and Maurice Krafft, Werner Herzog, 2022

9 OUT / 21.30, Culturst - Aud. Emílio R. Vilar

.....

The Fire Within: A Requiem for Katia and Maurice Krafft

Werner Herzog
2022 • REINO UNIDO, FRANÇA, SUIÇA, EUA / UNITED KINGDOM, FRANCE, SWITZERLAND, USA • 81'

Em colaboração com /
In collaboration with Canal Odisseia



Katia e Maurice Krafft, vulcanólogos e cineastas em França, deixaram um arquivo de mais de 200 horas de gravações de uma beleza sem precedentes. Herzog teve acesso ao arquivo todo e fez um requiem que celebra o legado de Katia e Maurice Krafft.
Katia e Maurice Krafft, vulcanologists and filmmakers in France, left an archive of over 200 hours of footage, unprecedented in its beauty. Herzog had access to the entire archive and created a requiem celebrating the legacy of Katia and Maurice Krafft.



Se os animais mandassem, baseariam o seu comportamento nos humanos? Teriam a mesma sede de poder, a mesma crueldade? Dar-se-iam bem com os "antigos" – ou seja, os humanos – ou escravizá-los-iam?
Teriam empatia com os seres vivos com quem partilham o planeta? If animals were in power, would they base their behaviour on humans?
Would they have the same thirst for power, the same cruelty? Would they get along with the humans or would they enslave them? Would they have empathy for the living beings with whom they share the planet?

**12 OUT / 18.45, São Jorge – Sala M. Oliveira
14 OUT / 14.00,
São Jorge – Sala 3 📽**

.....

Invisible Hands Les Mains invisibles

Hugo Dos Santos
2022 • PORTUGAL • 96'

EM WP 🌟

"Nos anos 1970, uma casa em Paris acolhia dezenas de desertores portugueses que se esquivavam à guerra colonial. De personagem em personagem, reunindo testemunhos e imagens amadoras, reconstruo esta memória clandestina." – Hugo Dos Santos
"In the 1970s, a house in Paris hosted dozens of Portuguese draft deserters dodging the colonial war. From one character to another, gathering testimonials and amateur images, I reconstruct this clandestine memory." – Hugo Dos Santos

.....



Invisible Hands, Hugo Dos Santos, 2022



JFK Revisited: Through the Looking Glass, Oliver Stone, 2021

7 OUT / 19.00, Culturst - Aud. Emílio R. Vilar

.....

JFK Revisited: Through the Looking Glass

Oliver Stone
2021 • REINO UNIDO, EUA / UNITED KINGDOM, USA • 118'

EM WP 🌟

Trinta anos após o seu filme *JFK*, o realizador Oliver Stone apresenta provas convincentes tornadas públicas recentemente de que, no caso Kennedy, a "teoria da conspiração" é agora "facto de conspiração". Thirty years after his film *JFK*, filmmaker Oliver Stone presents recently declassified compelling evidence that in the Kennedy case 'conspiracy theory' is now 'conspiracy fact'.

.....

**11 OUT / 21.30,
Culturst - Aud. Emílio R. Vilar
12 OUT / 14.00, São Jorge – Sala 3 📽**

.....

As Maçãs Azuis Blue Apples

Ricardo Leite
2022 • PORTUGAL • 83'

EM WP 🌟

Edila Gaitonde nasceu nos Açores e foi a primeira mulher portuguesa a casar com um goês de origem indiana durante a ditadura de Salazar. Por intermédio dela, ficaremos a conhecer histórias sobre uma Goa desconhecida e um Portugal esquecido. Edila Gaitonde, born in the Azores, was the first Portuguese woman to marry a Goan of Indian origin during the Salazar dictatorship. Through her, we will learn stories about an unknown Goa and a forgotten Portugal.

.....

**7 OUT / 10.30,
Culturst - Pequeno Aud. 📽
12 OUT / 18.00,
Culturst - Aud. Emílio R. Vilar**

.....

To the End

Rachel Lears
2022 • EUA / USA • 96'

EP

Acabar com a crise climática é uma questão de coragem política e o tempo não pára. Ao longo de três anos de turbulência e crise, quatro notáveis mulheres jovens racializadas lutam por um acordo verde e espoltam uma mudança histórica na política climática dos EUA.
Stopping the climate crisis is a question of political courage, and the clock is ticking. Over three years of turbulence and crisis, four remarkable young women of colour fight for a Green New Deal and ignite a historic shift in USA climate politics..

Segunda projeção seguida de debate em parceria com a ZERO - Associação Sistema Terrestre Sustentável / Second screening followed by a debate in partnership with ZERO - Associação Sistema Terrestre Sustentável

Perry Henzell, realizador, escritor e activista político, produziu e distribuiu de maneira completamente independente os dois únicos filmes da sua carreira. Obras emblemáticas que marcaram o cinema caribenho e mostraram ao mundo a cultura rastafari e os sons do reggae. O Doclisboa exibe as cópias novas de *The Harder They Come* e *No Place Like Home*.

Perry Henzell was a film director, writer and political activist who produced and distributed the two films he made in a completely independent way. Two outstanding works that left an imprint in Caribbean filmmaking and showed the world the Rastafari culture and reggae sounds. Doclisboa shows the new prints of *The Harder They Come* and *No Place Like Home*.



Mr Landsberg, Sergei Loznitsa, 2021



As Maçãs Azuis, Ricardo Leite, 2022

8 OUT / 16.45, São Jorge – Sala 3

.....

Mr Landsbergis

Sergei Loznitsa
2021 • LITUÂNIA, PAÍSES BAIXOS, EUA / LITHUANIA, THE NETHERLANDS, USA • 248'

EP PP

Em 1990, Vytautas Landsbergis tirou o país da União Soviética e forçou Gorbatchov a reconhecer a sua soberania. 30 anos após o colapso histórico da URSS, Landsbergis partilha a história oculta por trás da luta pela independência do seu país.

In 1990, Vytautas Landsbergis took his country out of the Soviet Union and forced Gorbachev to recognise its sovereignty. 30 years after the historic collapse of the USSR, Landsbergis shares the hidden story behind his nation's fight for independence.

HB

HEART BEAT



The Harder They Come, Perry Henzell, 1972

10 OUT / 18.30, Cinema Ideal

FOCO PERRY HENZELL / FOCUS PERRY HENZELL

Perry Henzell
1972 • EUA / USA • 103'



A primeira longa-metragem jamaicana flui entre neo-realismo e blaxploitation. Um músico rural viaja até Kingston à procura de fama e fortuna. Perante produtores discográficos desonestos e polícias corruptos, acaba por ganhar notoriedade como assassino. Jamaïca's first feature-length film flows between neorealism and blaxploitation. A rural Jamaican musician journeys to Kingston in search of fame and fortune. Facing shady record producers and corrupt cops, he finally achieves notoriety as a murderous outlaw.

7 OUT / 18.30, Cinema Ideal

No Place Like Home

Perry Henzell
1973-2006 • EUA / USA • 89'



O filme foi rodado em 1973, mas o negativo só foi redescoberto e concluído em 2006. Um road movie sinuoso que conta a história de uma produtora nova-iorquina que vai à Jamaica para filmar um anúncio a um chimpô. Estreia de Grace Jones no grande ecrã.
Shot in 1973, the negative print of the film was finally rediscovered and completed in 2006. A sinuous road movie that tells the story of a New York producer that goes to Jamaica to shoot a shampoo commercial. The debut of Grace Jones on the big screen.

ZORN POR AMALRIC

ZORN BY AMALRIC

Há 12 anos, o actor e realizador Mathieu Amalric conhece o saxofonista e compositor John Zorn. Uma amizade entre os dois brotou nesse primeiro encontro e, desde aí, Amalric filma Zorn. Juntos criam uma declaração de amizade sem fim, aqui apresentada em três gestos cinematográficos, cada um acompanhando um determinado período de tempo. Três momentos da música em formação, uma constelação de energias, um universo sonoro em constante expansão.



Zorn I (2010-2017), Mathieu Amalric, 2017

14 OUT / 19.00, Culturgest - Pequeno Aud.

Zorn III (2018-2022)

Mathieu Amalric
2022 • FRANÇA / FRANCE • 78'



O terceiro momento desta amizade regista o encontro entre a soprano Barbara Hannigan e John Zorn durante os preparativos para a apresentação de *Jumalattaret*. Os ensaios decorrem em Lisboa, nos estúdios da Gulbenkian, com o pianista Stephen Gosling.

13 OUT / 19.00, Culturgest - Pequeno Aud.

Amalric filma Zorn há 12 anos. Estes são os dois primeiros momentos desta série, filmados entre 2010 e 2018. Acompanhamos Zorn a trabalhar, a viajar e a ouvir e a tocar música com toda a atenção. Como Amalric disse uma vez, "Todas as variações, as facetas, a riqueza, a energia, a espiritualidade, o ânimo é as emoções da música".

Amalric has been filming Zorn for 12 years. These are the two first moments of this series, filmed between 2010 and 2018. We follow Zorn working, traveling, and listening to and playing music with full attention. As Amalric once said, "All the variations, the facets, the richness, the energy, the spirituality, the mood and the emotions of the music".

Zorn I (2010-2017)

Mathieu Amalric
2017 • FRANÇA / FRANCE • 55'



Cinekomix!!! Neil Gaiman, Edgar Péra, 2022



Cinekomix!!! Tommi Musturi, Edgar Péra, 2022



Não é Fado, é Fado Bicha, Erin Macpherson, 2022

Actor and director Mathieu Amalric met saxophone player and composer John Zorn 12 years ago. A friendship between the two arose in that first encounter, and Amalric has been filming Zorn ever since. Together, they create a declaration of endless friendship, which is here presented in three cinematic gestures, each following a given period of time. Three moments of developing music, a constellation of energies, an ever-expanding sound universe.

14 OUT / 19.00, Culturgest - Pequeno Aud.

Zorn III (2018-2022)

2022 • FRANÇA / FRANCE • 78'



The third moment of this friendship traces the encounter between soprano Barbara Hannigan and John Zorn during the preparations for the performance of *Jumalattaret*. The rehearsals take place in Lisbon, at Gulbenkian's studios, with pianist Stephen Gosling.

13 OUT / 19.00, Culturgest - Pequeno Aud.

Amalric has been filming Zorn for 12 years. These are the two first moments of this series, filmed between 2010 and 2018. We follow Zorn working, traveling, and listening to and playing music with full attention. As Amalric once said, "All the variations, the facets, the richness, the energy, the spirituality, the mood and the emotions of the music".

Zorn I (2010-2017)

Mathieu Amalric
2017 • FRANÇA / FRANCE • 55'

Zorn II (2016-2018)

Mathieu Amalric
2018 • FRANÇA / FRANCE • 59'

CINEKOMIX!!!

.....

Ao longo de três décadas,

Edgar Péra entrevistou alguns dos mais importantes autores mundiais de banda desenhada. A partir desse material, o cineasta criou uma série de 13 episódios, cada um deles dedicado a um artista, que estreiarão no canal de televisão independente português Canal 180. O Doclisboa apresenta três desses encontros numa sessão que cruza a forma como o cinema e a banda desenhada trabalham a relação entre imagens em sequência.

Over the course of three decades, Edgar Péra interviewed some of the most prominent comic book makers in the world. Based on that material, the filmmaker created a series of 13 episodes, each dedicated to an artist, that will premiere in the Portuguese independent TV channel Canal 180. Doclisboa presents three of those encounters in a session that crosses the way film and comics work on the relation between images in sequence.

.....

Cinekomix!!! Neil Gaiman

Edgar Péra
2022 • PORTUGAL • 21'



W

Cinekomix!!! José Carlos Fernandes

Edgar Péra
2022 • PORTUGAL • 20'



W

Cinekomix!!! Tommi Musturi

Edgar Péra
2022 • PORTUGAL • 19'



W



Quem tem Medo?, Dellani Lima, Henrique Zanon, Ricardo Alves Jr., 2022



Não é Fado, é Fado Bicha, Erin Macpherson, 2022

16 OUT / 19.45, São Jorge - Sala 3

.....

Três encontros com artistas muito

diferentes entre si, mas que têm em comum a forma como marcam a maneira de fazer e ler banda desenhada. Neil Gaiman combina terror, fantasia e comentários políticos sobre o mundo. José Carlos Fernandes é um dos mais originais autores portugueses, criador da série *A Pior Banda do Mundo*. Tommi Musturi é um artista camaleônico, utilizando os mais diferentes estilos de ilustração sem nunca perder a sua identidade autoral.

Three meetings with three rather different artists who left an imprint on the way comic books are made and read. Neil Gaiman combines terror, fantasy and political remarks on the world. José Carlos Fernandes is one of the most original Portuguese authors and the creator of *A Pior Banda do Mundo*. Tommi Musturi is a chameleon-like artist who employs a variety of illustration styles without ever losing his creative identity.

.....

Cinekomix!!! Neil Gaiman

Edgar Péra
2022 • PORTUGAL • 21'



W

Cinekomix!!! José Carlos Fernandes

Edgar Péra
2022 • PORTUGAL • 20'



W

Cinekomix!!! Tommi Musturi

Edgar Péra
2022 • PORTUGAL • 19'



W



Quem tem Medo?, Dellani Lima, Henrique Zanon, Ricardo Alves Jr., 2022

11 OUT / 19.00, São Jorge - Sala M. Oliveira

.....

No contexto da sociedade tradicional

portuguesa, Fado Bicha (trans)forma fado heteronormativo num labirinto queer de auto-aceitação e auto-expressão. Em 2018, Jair Bolsonaro foi eleito presidente do Brasil. Foi o regresso da ideologia de extrema direita ao país e *Quem tem Medo?* revela a censura que os artistas enfrentam durante o governo de Bolsonaro.

Set against the backdrop of a traditional Portuguese society, Fado Bicha (transforms) fado heteronormative Fado music into a queer labyrinth of self-acceptance and self-expression. In 2018, Jair Bolsonaro was elected president of Brazil. It was the return of far-right ideology to the country and *Quem tem Medo?* reveals the censorship artists face during Bolsonaro's government.

.....

Não é Fado, é Fado Bicha

It's not Fado, It's Faggot Fado

Erin Macpherson
2022 • PORTUGAL • 13'



W

.....

Cinekomix!!! Neil Gaiman

Edgar Péra
2022 • PORTUGAL • 21'



W

Cinekomix!!! José Carlos Fernandes

Edgar Péra
2022 • PORTUGAL • 20'



W

Cinekomix!!! Tommi Musturi

Edgar Péra
2022 • PORTUGAL • 19'



W



Quem tem Medo?, Dellani Lima, Henrique Zanon, Ricardo Alves Jr., 2022

10 OUT / 22.00, Culturgest - Pequeno Aud.

15 OUT / 21.30, São Jorge - Sala M. Oliveira

.....

A história de Yarokamenha, um indígena

colombiano que organizou uma resistência armada à exploração de borracha no início do século XX. Em 1978, Jorge Cafrune, músico do folclore argentino foi provavelmente assassinado por um grupo de extrema-direita. Mergulhamos no seu legado musical e nas relações com outros ícones como Mercedes Sosa e Atahualpa Yupanqui.

The story of Yarokamenha, a Colombian indigenous person who organized armed resistance to rubber exploitation at the beginning of the 20th century. In 1978, Argentinian folkloric musician Jorge Cafrune was possibly killed by a far-right group. We delve into his musical legacy and his relationships with other icons like Mercedes Sosa or Atahualpa Yupanqui.

.....

Yarokamenha

Andrés Jurado
2022 • COLÔMBIA, PORTUGAL / COLOMBIA, PORTUGAL • 22'



W

.....

Cafrune

Julián Giulianelli
2022 • ARGENTINA • 70'



W



Cafrune, Julián Giulianelli, 2022

8 OUT / 14.00, São Jorge - Sala 3

11 OUT / 18.30, Cinema Ideal

Alma Quebrada

Broken Soul

Gonzalo García-Pelayo

2022 • ESPANHA / SPAIN • 75'



Uma realizadora embarca numa viagem em busca de locais em Portugal para o seu próximo filme. Admiradora de Resnais e de cinema experimental, tenta criar uma narrativa que misture a sua própria história com a de um cantor com quem teve um relacionamento no passado. A film director goes looking for places in Portugal to shoot her next film. A Resnais and experimental film enthusiast, she tries to create a narrative that blends her own story and that of a singer with whom she had a past affair.

16 OUT / 16.00, São Jorge - Sala M. Oliveira

11 e Meia Perguntas para

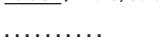
Julio Calasso

11 and a Half Questions to

Julio Calasso

Ricardo Pinheiro

2022 • BRASIL / BRAZIL • 68'



Uma última conversa com o falecido actor, realizador e produtor musical Fado Bicha (trans)forma fado heteronormativo num labirinto queer de auto-aceitação e auto-expressão. Em 2018, Jair Bolsonaro foi eleito presidente do Brasil. Foi o regresso da ideologia de extrema direita ao país e *Quem tem Medo?* revela a censura que os artistas enfrentam durante o governo de Bolsonaro.

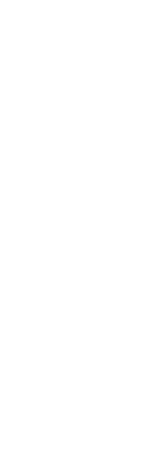
The life of author, composer and singer Fado Bicha was shaped by that of Neil Gaiman. Nascida em Berlin Oriental, em 1947, cresceu em Berlin Oriental e quis mudar a sociedade com suas canções, acabando por se tornar numa combatente da resistência.

The life of author, composer and singer Bettina Wegner was shaped by that of Cold War Germany. Nasceu em West Berlin in 1947 and raised in East Berlin, she wanted to shape society with her songs and eventually became a resistance fighter.

12 OUT / 21.45, São Jorge - Sala M. Oliveira</p



Godard Cinema, Cyril Leuthy, 2022



Still Working 9 to 5, Camille Hardman, Gary Lane, 2022



O que podem as Palavras, Luisa Marinho, Luisa Sequeira, 2022

**10 OUT / 19.00, Culturgest – Aud. Emilio R. Vilar
15 OUT / 17.30, Cinema Ideal**

Godard Cinema Godard, seul le cinéma

Cyril Leuthy
2022 • FRANÇA / FRANCE • 101'



Jean-Luc Godard acabou de completar 91 anos e fez mais de 140 filmes. O seu trajecto só tem um sentido: uma renovação constante da sua arte. Neste filme, Godard fala das suas experiências, obsessões e descobertas ao longo de décadas de trabalho constante. Jean-Luc Godard has just turned 91 and made more than 140 films. His itinerary follows only one direction: a constant renewal of his art. In this film, Godard talks about his experiments, obsessions and discoveries over the decades of incessant work.

13 OUT / 19.00, São Jorge – Sala M. Oliveira

João Ayres, Pintor Independente João Ayres, an Independent Painter

Diogo Varela Silva
2022 • PORTUGAL • 53'



Filme sobre o pintor João Ayres (1921-2001), figura em trânsito entre Moçambique e Portugal que foi sendo esquecida das cronografias da arte moderna portuguesa, europeia ou africana, sobre a sua família e sobre a casa que construiu e onde viveu. A film about the painter João Ayres (1921-2001), an artist in transit between Portugal and Africa who became forgotten in the narrative of Modern Art. It's also a story about his family and about the house that the painter built, where many of his work still resides.



Your Bare Legs, Vladimir Léon, 2022

**10 OUT / 21.45, Culturgest – Aud. Emilio R. Vilar
16 OUT / 21.45, São Jorge – Sala M. Oliveira**

Lynch/Oz Alexandre O. Philippe

2022 • EUA / USA • 110'



O realizador convida críticos e cineastas para explorar um dos enigmas mais fascinantes na história da imagem em movimento: a simbiose duradoura entre o conto de fadas primordial americano que é O Feiticeiro de Oz e o surrealismo popular único de Lynch. The director invites critics and filmmakers to explore one of the most fascinating puzzles in the history of motion pictures: the enduring symbiosis between America's primordial fairy tale, *The Wizard of Oz*, and Lynch's singular brand of popular surrealism.

**11 OUT / 19.00, Culturgest – Aud. Emilio R. Vilar
16 OUT / 22.00, Culturgest – Pequeno Aud.**

Margot Catarina Alves Costa 2022 • PORTUGAL • 72'



Entre 1958 e 1961, Margot Dias integrou quatro missões etnográficas no extremo Norte de Moçambique. Filmou e gravou registos únicos da cultura makonde. No reencontro com os macondes de hoje, a realizadora procura o olhar da outra realizadora. Between 1958 and 1961, Margot Dias participated in four ethnographic missions to the northern end of Mozambique. She shot and taped unique recordings of Makonde culture. As she meets with Makonde people today, the director seeks the gaze of the other director.

13 OUT / 21.15, São Jorge – Sala M. Oliveira

Mata-Ratos ao Vivo no Octógono – Fundão Mata-Ratos Live at Octágono – Fundão

Patrick Mendes
2022 • PORTUGAL • 78'



Os Mata-Ratos, lendas do punk português, celebram 40 anos de existência e o realizador volta a acompanhá-los na digressão pelo país. Encontramo-los no Fundão, dentro das paredes suadas do Octágono, num concerto cheio de distorção, cerveja e moches. Mata-Ratos, a legendary Portuguese punk band, celebrate their 40th anniversary and the director joins them once again as they tour the country. We find them at Fundão, within the sweaty walls of Octágono, in a concert full of distortion, beer and mosh pits.

**12 OUT / 18.30, Cinema Ideal
13 OUT / 22.00, Cinema Ideal**

Mata-Ratos ao Vivo no Octágono – Fundão Mata-Ratos Live at Octágono – Fundão

Andreas Koefoed, Jørgen Leth
2022 • DINAMARCA / DENMARK • 92'



A journey through the head of poet and provocateur Rui Reininho. From innocence à descoberta do pecado, do anarquismo à salvação pela arte, o filme revela os processos criativos e a visão do mundo de uma das maiores referências culturais vivas em Portugal.

**13 OUT / 19.15, São Jorge – Sala 3
8 OUT / 15.30, São Jorge – Sala M. Oliveira**

O que podem as Palavras What Words Can Do

Luisa Marinho, Luisa Sequeira
2022 • PORTUGAL • 77'



Numa quinta isolada no meio dos alpes franceses, o agricultor/engenheiro eletrónico Jean-Philippe Valla desenvolve técnicas de auto-suficiência energética e alimentar. A coreógrafa Julie Desprairies junta-se-lhe para ensaiar com dançarinos e músicos. In an isolated farm amidst the French Alps, Jean-Philippe Valla, a farmer-electronic engineer develops energy and food self-sufficiency techniques. Julie Desprairies, a site-specific choreographer, joins in order to practice with dancers and musicians.

9 OUT / 16.30, Culturgest – Aud. Emilio R. Vilar

O que podem as Palavras What Words Can Do

Vladimir Léon
2022 • FRANÇA / FRANCE • 71'



Em 1972, três escritoras publicaram As Novas Cartas Portuguesas, abordando temas proibidos durante o Estado Novo, como a Guerra Colonial, o adulterio, a violação ou o aborto. O livro foi imediatamente banido e as escritoras julgadas por crimes contra a moral. In 1972, three female writers published As Novas Cartas Portuguesas, addressing topics forbidden during the Estado Novo regime such as the colonial war, adultery, rape and abortion. The book was banned and the writers prosecuted for crimes against morality.

**9 OUT / 18.45, Culturgest – Pequeno Aud.
11 OUT / 22.00, Cinema Ideal**

Paixões Recorrentes Endless Passions

Ana Carolina Teixeira Soares
2022 • BRASIL / BRAZIL • 94'



Ana Carolina Teixeira Soares, também conhecida como Ana Carolina, é uma das autoras mais marcantes do cinema brasileiro com uma filmografia diversa e acutelante entre a ficção e o documentário. O Doclisboa apresenta o seu último filme, *Paixões Recorrentes*, e a sua primeira longa-metragem, *Getúlio Vargas*. Com quase 50 anos de diferença, os dois filmes dissecam a sua contemporaneidade, traçando uma linha crítica entre o passado e o presente do Brasil.

**7 OUT / 19.15, São Jorge – Sala 3
8 OUT / 15.30, São Jorge – Sala M. Oliveira**

Your Bare Legs Tes jambes nues

Vladimir Léon
2022 • FRANÇA / FRANCE • 71'



Naquela quinta isolada no meio dos alpes franceses, o agricultor/engenheiro eletrónico Jean-Philippe Valla desenvolve técnicas de auto-suficiência energética e alimentar. A coreógrafa Julie Desprairies junta-se-lhe para ensaiar com dançarinos e músicos. In an isolated farm amidst the French Alps, Jean-Philippe Valla, a farmer-electronic engineer develops energy and food self-sufficiency techniques. Julie Desprairies, a site-specific choreographer, joins in order to practice with dancers and musicians.

10 OUT / 19.30, São Jorge – Sala 3

Getúlio Vargas Ana Carolina Teixeira Soares

1974 • BRASIL / BRAZIL • 82'



Documentário sobre uma das figuras mais controversas da história do Brasil: Getúlio Vargas, o presidente que mais tempo governou o país. O filme foi produzido no auge da perseguição e censura pela ditadura militar a partir de materiais de arquivo. A film about one of the most controversial characters in Brazilian history: Getúlio Vargas, the president who ruled the country the longest. It was produced at the height of the persecution and censorship carried out by the military dictatorship based on archive material.

R / NV

RISCOS NEW VISIONS

REALIZADOR CONVIDADO / INVITED DIRECTOR ÉRIC BAUDELAIRE

Cientista político qualificado e assíduo do Doclisboa desde que a sua primeira longa ganhou o Prémio Especial do Júri em 2011, a prática deste cineasta e artista baseia-se na investigação e emprega política e poética para confrontar as estruturas do poder e relações do mundo através de um cinema que explora a – e é criado na – intersecção da realidade com a sua documentação. Baudelaire apresenta os seus dois últimos filmes e uma obra de Louis Malle.

A trained political scientist, and a regular at Doclisboa since his first feature won the Special Jury Prize in 2011, the research-based practice of filmmaker and artist Éric Baudelaire employs politics and poetics to engage the world's structures of power and relations, through a cinema that explores—and is created at—the intersection of reality and its documentation. Baudelaire presents his two latest films, alongside a work by Louis Malle.



Getúlio Vargas, Ana Carolina Teixeira Soares, 1974

7 OUT / 14.30, Culturgest – Pequeno Aud.

When There Is no More Music to Write, and Other Roman Stories

Éric Baudelaire
2022 • FRANÇA / FRANCE • 59'

Roma, anos de chumbo. Alvin Curran, figura mítica da vanguarda musical, esforça-se por diluir a figura do autor no colectivo. A noção de instrumento estende-se a objectos naturais e quotidianos, resultando em obras revolucionárias.

Rome, years of lead. Alvin Curran, mythical figure of the musical avant-garde, strives to dissolve the figure of the author in the collective. The notion of instrument is extended to natural and everyday objects, producing revolutionary works.



When There Is no More Music to Write, and Other Roman Stories, Éric Baudelaire, 2022

REALIZADORA CONVIDADA / INVITED DIRECTOR ANA CAROLINA

**9 OUT / 18.45, Culturgest – Pequeno Aud.
11 OUT / 22.00, Cinema Ideal**

Paixões Recorrentes Endless Passions

Ana Carolina Teixeira Soares
2022 • FRANÇA, ALEMANHA, COREIA DO SUL / FRANCE, GERMANY, SOUTH KOREA • 67'



No dia em que rebate a Segunda Guerra Mundial, um grupo de pessoas discute o estado do mundo e defende a sua ideologia, ultrapassada pela realidade. É difícil ignorar os paralelos com a ascensão das ideologias extremistas no Brasil (e em todo o planeta).

On the day World War Two breaks out, a group of people discuss the state of the world and defend their ideologies that have been overtaken by reality. Parallels with the contemporary rise of extremist ideologies in Brazil (and around the globe) are hard to ignore.

10 OUT / 19.30, São Jorge – Sala 3

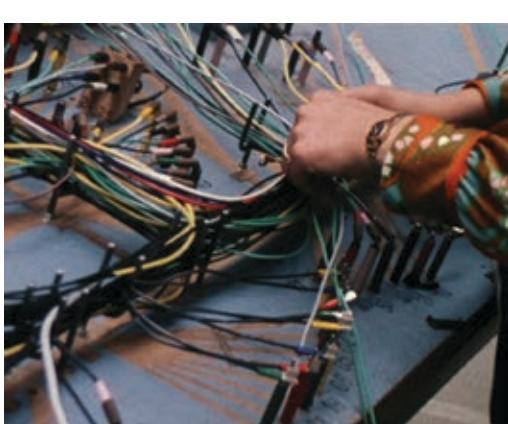
Getúlio Vargas

Ana Carolina Teixeira Soares
1974 • BRASIL / BRAZIL • 82'



Documentário sobre uma das figuras mais controversas da história do Brasil: Getúlio Vargas, o presidente que mais tempo governou o país.

O filme foi produzido no auge da perseguição e censura pela ditadura militar a partir de materiais de arquivo. A film about one of the most controversial characters in Brazilian history: Getúlio Vargas, the president who ruled the country the longest. It was produced at the height of the persecution and censorship carried out by the military dictatorship based on archive material.



A Human Condition, Louis Malle, 1970



A Flower in the Mouth, Éric Baudelaire, 2022

9 OUT / 14.00, Culturgest – Pequeno Aud.

A Human Condition

Human, trop humain
Louis Malle
1970 • FRANÇA / FRANCE • 75'

Investigação do funcionamento interno de uma fábrica automóvel francesa, focada nos rostos e gestos de trabalhadores silenciosos enquanto desempenham o seu papel ao ritmo da indústria e uma sala de exposição alicerada dissecando os produtos do seu trabalho.

A meditative investigation of the inner workings of a French automotive plant, focused upon the faces and actions of silent workers as they perform their roles to the rhythm of industry, whilst a busy showroom dissects the products of their labour.



Request, Želimir Žilnik, 1974



House Orders, Želimir Žilnik, 1975

OS FILMES DESAPARECIDOS DE ŽELIMIR ŽILNIK THE MISSING FILMS OF ŽELIMIR ŽILNIK

Em 2015, o Doclisboa organizou a primeira retrospectiva integral de Želimir Žilnik, figura chave da Vaga Negra jugoslava. Estas quatro curtas-metragens, feitas entre 1973 e 1975 na Alemanha Ocidental, foram consideradas perdidas e, como tal, não exibidas. Deu-se o milagre: foram recentemente descobertas tal como o material da sua segunda longa, *Freedom or Cartoons*. *Journal About Želimir Žilnik* acompanha os esforços para acabar o filme cincuenta anos depois.

In 2015, Doclisboa organised the first complete retrospective of Želimir Žilnik, a key figure of Yugoslav Black Wave. These four short films, made between 1973 and 1975 in West Germany, were considered lost and, therefore, weren't shown. The miracle happened: they were recently rediscovered, as well as the material for his second feature, *Freedom or Cartoons*. *Journal About Želimir Žilnik* follows the efforts to finish this film fifty years later.



Farewell, Želimir Žilnik, 1975

16 OUT / 10:45, Culturgest – Pequeno Aud.

Request

Antrag

Želimir Žilnik

1974 • RFA / FRG • 9'

EP
PP**House Orders**

Hausordnung

Želimir Žilnik

1975 • RFA / FRG • 11'

EP
PP**Farewell**

Abschied

Želimir Žilnik

1975 • RFA / FRG • 9'

EP
PP**Under the Protection of the State**

Unter Denkmalschutz

1975 • RFA / FRG • 11'

EP
PP**Journal About Želimir Žilnik**

Žurnal o Želimiru Žilniku

Janko Baljak

2021 • SÉRVIA / SERBIA • 92'

EP
PP

“Da nossa janela, vê-se um cenário do filme Os Verdes Anos, realizado por Paulo Rocha em 1963. Este foi o nosso ponto de partida: guiados pelo olhar de Rocha, revemos os locais desse filme.” – João Pedro Rodrigues, João Rui Guerra da Mata “From our window, one can see a set of the film Os Verdes Anos, directed by Paulo Rocha in 1963. This was our starting point: guided by Rocha's gaze, we look back at the places of that film.” – João Pedro Rodrigues, João Rui Guerra da Mata



When We Dead Awaken, Tomás Paula Marques, 2022

AUSÊNCIAS, PERSISTÊNCIAS E APARIÇÕES ABSENCÉS, PERSISTENCE AND APPARITIONS

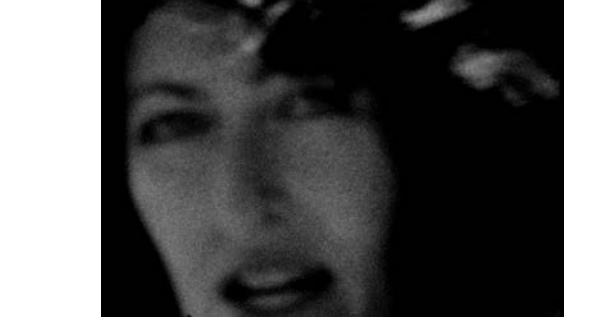
A humanidade molda-se em torno de duas noções, a permanência e o fluxo. Na permanência avassaladora há sempre algo que flui e no fluxo inevitável há sempre algo que permanece. É nessa ruptura no tempo e no espaço que surgem os fantasmas, que são mudanças desconhecidas, segredos em aberto pelos quais se escapam as histórias. Filmes que se questionam sobre o que fica e o que desaparece, o que se lembra e o que se esquece, o que se procura e o que se encontra.

Humankind takes shape around two notions: permanence and flow. In the overwhelming permanence there is always something flowing, and in the inevitable flow there is always something permanent. Ghosts emerge in that breach in time and space. They're unknown changes, open secrets through which stories slip. Films that wonder about what remains and what disappears, what is remembered and what is forgotten, what is sought and what is found.

13 OUT / 16:30, Culturgest – Pequeno Aud.
14 OUT / 21:45, Culturgest – Pequeno Aud.

When We Dead Awaken é uma fabulação sobre a Arvore das Fadas, referida no julgamento de Joana d'Arc. O filme ritualiza este elemento histórico, reappropriando-se dele. Em Waves, a história de várias mulheres, de rockeiras alternativas a ecologistas radicais, narra uma subversão e resistência feministas, inventando formas novas de relação e mesmo de organização social.

When We Dead Awaken is a fable about the Fairies' Tree, which is mentioned in Joan of Arc's trial. The film ritualizes this historical element, re-appropriating it. In Waves, the story of different women, from alternative rockers to radical ecologists, narrates a feminist overturning and resistance, inventing new forms of relationship and social organisations.



Waves, Mike Hoolboom, 2022



Onde fica Esta Rua? ou Sem Antes nem Depois, João Pedro Rodrigues, João Rui Guerra da Mata, 2022

14 OUT / 16:30, Culturgest – Pequeno Aud.
15 OUT / 16:45, São Jorge – Sala 3

Eventide usa coreografia para explorar paisagem, relações comunitárias, busca solitária, resistência física e o jogo de luz em movimento na escuridão. *Song for the Buried City*, leva-nos à Selva de Calais após a sua destruição. Uma homenagem ao heroísmo das populações deslocadas, expulsas de locais em guerra devastados pela violência de fogos.

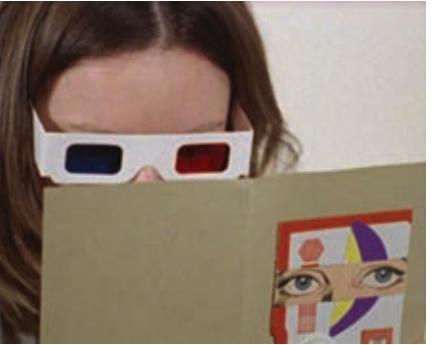
Eventide uses choreography to explore landscape, communal relations, solitary searching, psychic endurance and the play of light moving through darkness. *Song for the Buried City* takes us to the Calais Jungle after its destruction. A tribute to the heroism of the displaced populations, drove out of cities at war devastated by the violence of fires.



Patricia Mazuy: Before Saturn, Laurent Achard, 2022



Manhã de Domingo, Bruno Ribeiro, 2022



A Woman Escapes, Blake Williams, Burak Çevik, Sofia Bohdanowicz, 2022

16 OUT / 22:00, Cinema Ideal

LAURENT ACHARD + PATRICIA MAZUY

Outrora montadora de Agnès Varda, Patricia Mazuy é agora uma mestre singular do cinema contemporâneo que faz filmes de género com uma arte e inteligência únicas. Em *Before Saturn*, Laurent Achard acompanha-a na fase de preparação do novo thriller *Saturn Bowling*.

Mazuy encena o *bowling* clandestino, palco principal de luta entre dois irmãos no mundo da noite. Começa, então, uma correspondência em vídeo com dois cineastas, o que dá início a um processo curativo.

In *Manhã de Domingo*, Gabriela is a young pianist who will perform at her first major recital. However, a dream about her dead mother destabilizes Gabriela's mind and heart. *A Woman Escapes* tells the story of Audrey who is grieving a recently deceased friend. She then begins a video correspondence with two filmmakers, which initiates a healing process.

Once an editor for Agnès Varda, Patricia Mazuy is now a singular master of contemporary cinema who makes genre films with unique craft and intelligence. In *Before Saturn*, Laurent Achard follows her at the preparation stage of the new thriller, *Saturn Bowling*. Mazuy creates the mise-en-scene of underground bowling, a main stage of struggle between two brothers in this night world. How to imagine the whole universe and then make a film out of it?

Manhã de Domingo

Sunday Morning

Bruno Ribeiro

2022 • BRASIL / BRAZIL • 25'

EP
PP

3D

Óculos disponibilizados sem custo adicional /
Glasses available at no additional charge

15 OUT / 14:00, Culturgest – Pequeno Aud.

Patricia Mazuy:**Before Saturn**

Patricia Mazuy:

Avant Saturne

Laurent Achard

2022 • FRANÇA / FRANCE • 80'

EI
IP

Caen, quinta-feira, 25 de Fevereiro de 2020. Daqui a dois dias, Patricia Mazuy começará a rodagem do seu novo filme. Depois de retratar Vecchiali, Stévenin e Brisseau, Laurent Achard regressa com um novo episódio de *Cinéastes de notre temps*.

Caen, Thursday, February 25, 2020. In two days, Patricia Mazuy will start the shooting of her new film. After directing the portraits of Vecchiali, Stévenin and Brisseau, Laurent Achard returns with a new instalment of *Cinéastes de notre temps*.

Quando o pai morre, um polícia herda o salão de bowling e decide dá-lo ao meio-irmão proscrito. A herança está amaldiçoad e os dois homens acabam num mundo de violência. Uma reflexão neo-noir sobre como narrar a violência. When his father dies, a police officer inherits the bowling alley and decides to give it to his outcast half-brother. The inheritance is cursed, and the two men wind up in a world of violence. A neo-noir reflection on how to narrate violence.



Kafka for Kids, Roe Rosen, 2022

12 OUT / 19:00, São Jorge – Sala 3
15 OUT / 21:45, São Jorge – Sala 3

A dificuldade de explicar os grandes acontecimentos é inevitável, mas tentamos. Os dois filmes que compõem esta sessão partem desse desafio e constroem teias de possibilidades.

Seja a Primavera Árabe, o Black Lives Matter, as explosões de Beirute em Congress of Idling Persons ou o vertiginoso fluxo de informação em Can Someone Meet Me in Dark Alley?

It is inevitable to come across great difficulties while explaining great events, but we try to. That is the starting point of these two films, which weave webs of possibilities. Be it the Arab Spring, Black Lives Matter, the Beirut explosions in Congress of Idling Persons or the breath-taking flow of information in Can Someone Meet Me in Dark Alley?

Congress of Idling Persons
Bassem Saad
2021 • LÍBANO, ALEMANHA / LEBANON, GERMANY • 36'

EP
PP**Can Someone Meet Me in Dark Alley?**

Gaetano Liberti,

Luciano Pérez Savoy

2022 • ITÁLIA, MÉXICO / ITALY, MEXICO • 52'

EP
PP

12 OUT / 14:00, Culturgest – Pequeno Aud.

14 OUT / 16:30, São Jorge – Sala 3

16 OUT / 14:45, Culturgest – Pequeno Aud.

Kafka for Kids

Kafka le-ktanim

Roe Rosen

2022 • ISRAEL • 111'

EP
PP

Pilotado para uma série de TV cujo objetivo é tornar os contos de Kafka perceptíveis para crianças pequenas. A história deste episódio é *A Metamorfose*. O filme apresenta a forma como a infância é circunscrita legalmente nos territórios ocupados pela lei militar.

Pilot episode for a TV series that aims at making Kafka's tales palpable for toddlers. The story in this episode is *The Metamorphosis*. The film presents the ways in which childhood is legally circumscribed in the occupied territories by military law.



Light Is Waiting, Michael Robinson, 2007

13 OUT / 22.00, Culturgest – Pequeno Aud.

Uma televisão cai de uma escadaria em *Light Is Waiting* e entramos numa fantasmagoria digital. Em *One Minute to Zero*, altíssimos decibéis fazem mover corpos, a Terra e sistemas de som. É nesse universo de sons ensurdecedores que conhecemos Alexey Suhanol, um comediante bielorrusso, que vive o horror da guerra tentando fazer piadas sobre o assunto.

A television set falls down a staircase in *Light Is Waiting* and we enter a digital phantasmagoria. In *One Minute to Zero*, really high decibels move bodies, the Earth and sound systems. It is in that universe of deafening sounds that we meet Alexey Suhanol, a Belarusian comedian who goes through the horror of war trying to make jokes on the subject.

Light Is Waiting

Michael Robinson

2007 • EUA / USA • 12'

One Minute to Zero

Olivier Dutel

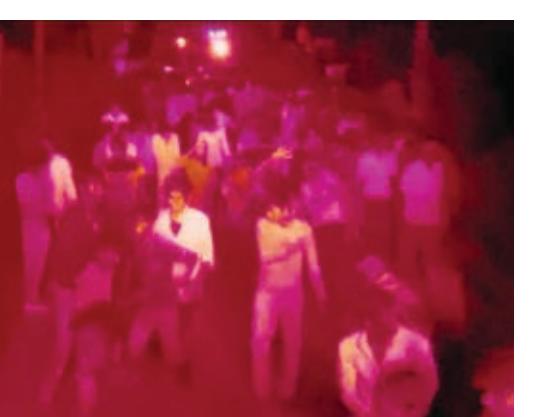
2021 • BÉLGICA, FRANÇA / BELGIUM, FRANCE • 39'



Jokes About War

Shutki pro voynu

Nikita Lavretski, Alexey Suhanol
2022 • BIELORRÚSSIA / BELARUS • 46'



One Minute to Zero, Olivier Dutel, 2021



Queen Kong, Monica Stambriini, 2016

FÁBULAS ÍNTIMAS INTIMATE FABLES

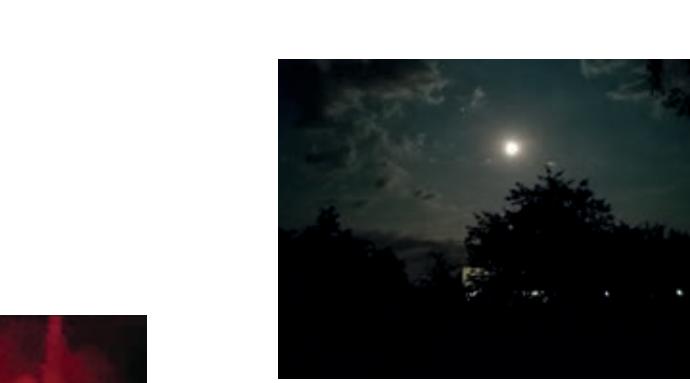
14 OUT / 19.00, São Jorge – Sala 3

16 OUT / 14.15, Culturgest – Pequeno Aud.

Três odes a uma arte solitária que transformam a nossa casa numa fábrica de sonhos e imaginação. Em *Me and Ma and Everything and Nothing*, Sasha Pirker reflecte sobre o conceito de espaço negativo, acompanhando a Lua com vários sons. *Fatima*, de Bruno Sukrow, é um conto de fadas sobre a bailarina e os seus raptos. Francis Brou, em *The World Mutates*, partilha os pensamentos de um homem que vive no seu estúdio, desligado de qualquer ambiente social.

Three odes to a lonely art turning one's home into a factory of dreams and imagination. In *Me and Ma and Everything and Nothing*, Sasha Pirker reflects on the concept of negative space, accompanying the Moon with different sounds. *Fatima*, by 94-year-old Bruno Sukrow, is a fairy tale about the dancer and her kidnappers. Francis Brou, in *The World Mutates*, shares the thoughts of a man who lives in his studio, disconnected from any social environment.

Me and Ma and Everything and Nothing
Le Monde mute
Francis Brou
2021 • FRANÇA / FRANCE • 34'



Me and Ma and Everything and Nothing, Sasha Pirker, 2022



MUTZENBACHER, Ruth Beckermann, 2022

A IMAGINAÇÃO DO DESEJO / THE IMAGINATION OF DESIRE

O desejo habita o paradoxo da ficção por ser sobretudo imaginado, uma projeção em algo ou alguém. É projectado sobre imagens, filmes, livros ou até em alguém que apenas vislumbramos na escuridão. Este programa assenta em filmes que exploram a maneira como o erotismo e a sexualidade foram representados no cinema e na literatura, mas é também uma meditação sobre a forma como a fantasia erótica se situa na fronteira estabelecida entre ficção e realidade.

Desire inhabits the paradox of fiction, as it is mostly imagined, a projection onto something or someone. It is constructed on images, films, books or even on someone of whom we only have a glimpse in the darkness. This programme is based on films that explore how eroticism and sexuality have been represented in cinema and literature, but it is also a meditation on how erotic fantasy lives within the blurred frontiers between fiction and reality.



The World Mutates, Francis Brou, 2021

7 OUT / 22.00, Cinema Ideal

That's how Broken Flesh Was Made

Asi se rodó Carne quebrada
Gonzalo García-Pelayo
2021 • ESPANHA / SPAIN • 72'



Um cineasta alternativo famoso percorre Espanha e Portugal com uma equipa técnica e actores para rodar um filme pornográfico. A história real de cada personagem verte-se na trama do filme, esbatendo as fronteiras entre ficção e documentário.

A famous underground filmmaker and his team of technicians and actors travel around Spain and Portugal to shoot a porn film. The real history of each character melts into the film plot, blurring the frontiers between fiction and documentary.

8 OUT / 22.00, Cinema Ideal

MUTZENBACHER

Ruth Beckermann
2022 • ÁUSTRIA / AUSTRIA • 101'



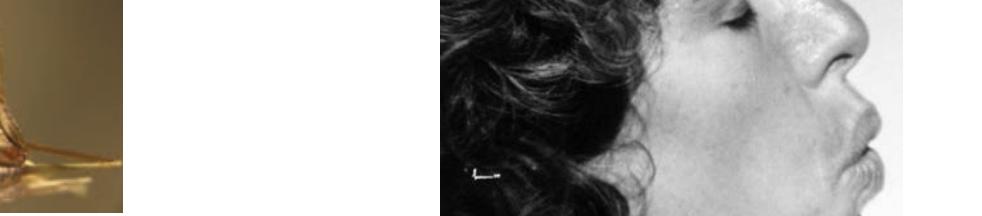
Publicado em 1906, o romance *Josefine Mutzenbacher or The Story of a Viennese Whore, as Told by Herself* faz um retrato lascivo da sexualidade infantil e feminina. A realizadora entrevista vários homens entre os 16 e os 99 e confronta-os com excertos do texto.

*Published in 1906, the novel *Josefine Mutzenbacher or The Story of a Viennese Whore, as Told by Herself* is a lustful depiction of child and female sexuality. The director casts several men aged between 16 and 99 and confronts them with excerpts from the text.*



Soft Fiction

Chick Strand
1979 • EUA / USA • 56'



Soft Fiction, Chick Strand, 1979

24

14 OUT / 22.00, Cinema Ideal

Queen Kong

Gonzalo García-Pelayo
2021 • ESPANHA / SPAIN • 72'



Outrora, o campo em redor de Roma estava cheio de pirilampos, que em italiano se chamam *Lucciole*. Hoje, à noite, vêm de pretendentes à procura de trabalhadoras do sexo. *Queen Kong* vive nos sonhos dos homens e um tem a sorte de a encontrar. Um filme pornográfico que reflecte sobre a história do erótico no cinema. Em *Soft Fiction*, várias mulheres contam as suas histórias de sensualidade e poder. Três meditações sobre fantasia, desejo e ficção.

Once, the countryside around Rome was full of fireflies, which in Italian are called *Lucciole*. Today, the light at night comes from suitors looking for sex workers. *Queen Kong* lives in the dreams of men, and one is lucky enough to encounter her. A porn film that reflects upon the history of the erotic in cinema. In *Soft Fiction*, different women narrate their own stories of sensuality and power. Three meditations on fantasy, desire and fiction.



Eight Deadly Shots, Mikko Niskanen, 1972

16 OUT / 10.30, São Jorge – Sala 3

com intervalo / with intermission

Eight Deadly Shots

Kahdeksan surmanluotia
Mikko Niskanen
1972 • FINLÂNDIA / FINLAND • 312'



As circunstâncias familiares e de vida de um agricultor e contrabandista de álcool tornam-se cada vez mais desesperadas e acabam em tragédia. Difundido originalmente na Finlândia como uma série televisiva em quatro partes, é um apogeu de neo-realismo de Zola

The family and life circumstances of a farmer and moonshiner get more and more hopeless and end in a tragedy. Originally broadcast in Finland as a four-part television series, it is an overlooked peak of neorealism inspired by the naturalism of Zola.

15 OUT / 16.30, Culturgest – Pequeno Aud.

The Story of Mikko Niskanen

Mikko Niskanen – Ohjaaja matkalla ihmiseksi
Peter von Bagh
2010 • FINLÂNDIA / FINLAND • 178'

Retrato amargo e comovente de um génio enquanto ser humano conturbado a tentar o seu melhor para encontrar um caminho na vida. Filme sobre um mestre do cinema mundial pouco conhecido. Esboço épico das dificuldades e dúvidas típicas de uma pessoa do século XX.

A bitter and moving portrait of a genius as a troubled human being trying his best to find a way through life. A documentary about a too-little-known master of world cinema. An epic sketch of the typical 20th century person's struggles and doubts.

TRILOGIA CINEPHILIA NOW CINEPHILIA NOW TRILOGY

Sasaki Yusuke muda-se para Tottori, a província com menor população do Japão. Sabendo haver apenas três salas de cinema em toda a região, inicia uma busca por aqueles que adoram ver cinema. Nesta jornada emocionante, são surpreendentemente muitos os grupos e organizações com que se cruza e que nos contam as formas como as suas noções de comunidade se fortalecem numa profunda relação com o ver cinema colectivamente. O cinema está vivo e a cinefilia também.

– Sasaki Yusuke
"I headed to central Tottori, the focus of the second part of the series. On this journey, I met with many makers of independent films and documentarians. As I spoke with them, through my hazy surroundings, I began to see my next destination." – Sasaki Yusuke

Cinephilia Now: Part II – Fellowship to Cast the Ring

Eiga ai no genzai: Part 2
– Tabi no michidure
Sasaki Yusuke
2022 • JAPÃO / JAPAN • 104'

"Dirigi-me ao centro de Tottori, o foco da segunda parte da série. Durante a viagem, encontrei-me com muitos cineastas e documentaristas independentes. Ao falar com eles, por entre a névoa que me rodeava, comecei a ver o meu próximo destino."

– Sasaki Yusuke

"I headed to central Tottori, Japan's least populated province. Knowing there are only three cinemas in the region, he starts looking for those who love to watch films. In this exciting journey, he comes across a surprisingly great number of groups and organisations that tell us about the way their notions of community are strengthened in a deep relation with watching films collectively. Cinema is alive and so is cinephilia.

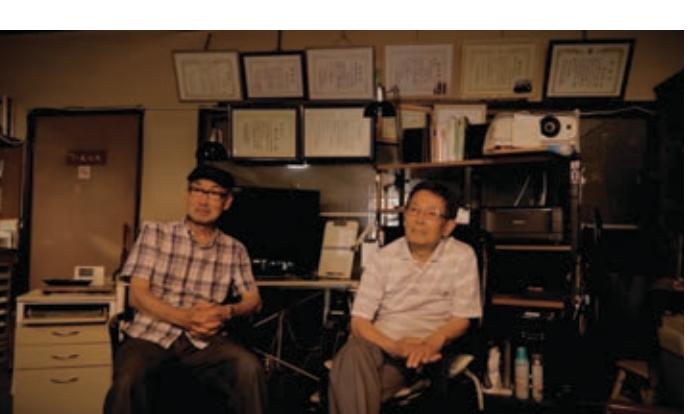
9 OUT / 21.30, São Jorge – Sala 3

– Cinephilia Now: Part III
– Lux Crawler I++
Eiga ai no genzai: Part 3
– Hoshi wo atsumeru
Sasaki Yusuke
2022 • JAPÃO / JAPAN • 108'



"Na parte ocidental de Tottori, há um forte sentido de comunidade entre as organizações activas na zona. Os visionamentos vão além do filme. Há aspectos que não se podem quantificar, pelo que os anotei antes de se apagarem da memória." – Sasaki Yusuke
"In western Tottori, there is a strong sense of community among the organisations that are active in the area. Viewing experiences consist of more than just the film. There are parts of it that can't be quantified, so I made note of them before they faded."

– Sasaki Yusuke



Cinephilia Now: Part III – Lux Crawler I++, Sasaki Yusuke, 2022

25



The Dream and the Radio, Renaud Després-Larose, Ana Tapia Rousiuk, 2022



Europe, Philip Scheffner, 2022

9 OUT / 22.00, Cinema Ideal
10 OUT / 22.15, São Jorge – Sala 3

The Dream and the Radio
Le Rêve et la radio
Renaud Després-Larose,
Ana Tapia Rousiuk

2022 • CANADA / CANADA • 137'



7 OUT / 16.45, Culturgest – Pequeno Aud.
16 OUT / 22.00, São Jorge – Sala 3

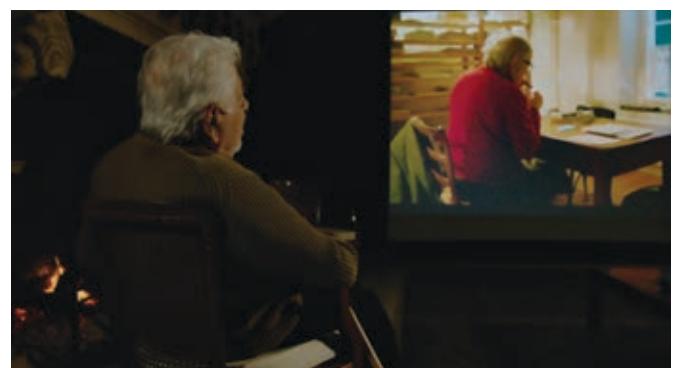
.....

Europe
Philip Scheffner

2022 • ALEMANHA, FRANÇA /
FRANCIA, FRANCE • 105'



Constance, Eugene e Beatrice sonham com a sua própria revolução poética até conhecer Raoul Debord, um homem-mistério que encabeça uma organização revolucionária clandestina cuja próxima missão é sequestrar todas as ondas de rádio da cidade. Constance, Eugene and Beatrice dream of their own poetic revolution until they meet Raoul Debord, a mystery-man at the head of a clandestine revolutionary organisation whose upcoming mission is to hijack all the city's radio waves.



See You Friday, Robinson, Mitra Farahani, 2022



This Is how I See, how I Remember, My World, Michael Pilz, 2022

16 OUT / 17.30, Cinema Ideal

.....

See You Friday, Robinson
À vendredi, Robinson
Mitra Farahani

2022 • FRANÇA, SUÍÇA, IRÃO, LÍBANO /
FRANCE, SWITZERLAND, IRAN, LEBANON • 97'



Jean-Luc Godard e Ebrahim Golestan são da mesma geração, mas nunca se conheceram. A realizadora desafia-os a manter uma correspondência electrónica durante oito meses: todas as sextas, alternam-se a responder ao que o outro envia na sexta anterior. Jean-Luc Godard e Ebrahim Golestan belong to the same generation, but have never met. Director Mitra Farahani challenges them to maintain an eight-month e-mail correspondence: every Friday they take turns replying to what the other sent the Friday before.

11 OUT / 16.45, São Jorge – Sala 3

.....

Tempo Ruy
Adilson Mendes

2021 • BRASIL / BRAZIL • 72'



Realizador, poeta e dramaturgo, Ruy Guerra é um dos principais nomes do Cinema Novo, tendo realizado filmes como *Os Cafajestes* e *Os Fuzis*. Apaixonado pela vida e pelo cinema, conversamos com ele sobre o seu trabalho, vivências, experiências e paixões. Director, poet and scriptwriter, Ruy Guerra is one of the major names of Cinema Novo, having directed films such as *Os Cafajestes* and *Os Fuzis*. Passionate about life and cinema, we discuss his work, experiences and passions with him.



Tempo Ruy, Adilson Mendes, 2021



The United States of America, James Benning, 2022

VA / GY

VERDES ANOS GREEN YEARS



Enclave, Marco Balestri, 2022

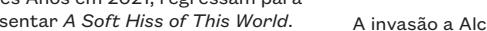
VERDES ANOS
– SESSÃO
DE ABERTURA
GREEN YEARS
– OPENING SESSION

9 OUT / 16.00, São Jorge – Sala M. Oliveira

.....

CANAL44
FOUL44

Tiago Bastos Nunes
2021 • PORTUGAL • 13'



Federico Cammarata e Filippo Foscariini, vencedores do prémio Melhor Filme dos Verdes Anos em 2021, regressaram para apresentar *A Soft Hiss of This World*. Assinalamos também a ligação de dois realizadores portugueses à escola convidada deste ano, Le Fresnoy, com *Fiesta Forever* (Jorge Jácóme) e *Manhã de Santo António* (João Pedro Rodrigues). Uma sessão onde os espaços são assombrados por espetros de memórias do passado e possibilidades de futuro.

Federico Cammarata and Filippo Foscariini won the Best Green Years Film Award in 2021 and return to present *A Soft Hiss of This World*. We also point out the connection of two Portuguese directors to this year's invited school, Le Fresnoy, by screening *Fiesta Forever* (Jorge Jácome) and *Manhã de Santo António* (João Pedro Rodrigues).

A session where spaces are haunted by spectres of past memories and future possibilities.

Fiesta Forever
Jorge Jácóme

2016 • FRANÇA, PORTUGAL / FRANCE, PORTUGAL • 21'

Manhã de Santo António
Morning of
Saint Anthony's Day

João Pedro Rodrigues
2012 • PORTUGAL, FRANÇA /
PORTUGAL, FRANCE • 25'

A Soft Hiss of This World

Federico Cammarata,
Filippo Foscariini
2022 • ITÁLIA / ITALY • 24'



Um mosaico caleidoscópico juxtapõe imagens e histórias a partir das gravações do telefone de Spanlang. O seu poema épico é uma ode à sororidade e uma história do patriarcado e o que ele representa: colonialismo, capitalismo, destruição ambiental e violência.

A kaleidoscopic mosaic juxtaposes images and stories from Spanlang's cell-phone recordings. Her epo is not only an ode to sisterhood, but also a story of patriarchy and what it represents: colonialism, capitalism, environmental destruction and violence.



Picnic at Hanging Rock

Naama Heiman
2021 • ALEMANHA / GERMANY • 46'



“Peço a câmara ao meu colega de quarto, para fazer um filme sobre ele. Deveria ser um grande documentário. O problema é que tenho sentimentos por ele que ele não tem por mim, há uma nova pandemia mundial e estamos presos juntos na mesma casa.”

– Naama Heiman

“I borrow my roommate's camera to make a film about him. It's supposed to be a great documentary. The only problem is, I have feelings for him that he doesn't feel back, there is a new world pandemic and we are stuck together in the same house.” – Naama Heiman

Crater

Adina Camhy
2022 • ÁUSTRIA / AUSTRIA • 15'



Adina Camhy investiga o fenômeno de uma cratera enquanto metáfora e forma física concreta, o que resulta numa meditação sobre “memórias dinâmicas” em torno da Cratera Ramon no Deserto do Néguev e da sua correspondente com o mesmo nome na Lua.

Adina Camhy investigates the phenomenon of a crater as a metaphor, as well as a concrete physical shape, resulting in a meditation on ‘dynamic memorials’ around the Ramon Crater in the Negev desert and its counterpart with the same name on the Moon.

VERDES ANOS 2
GREEN YEARS 2

11 OUT / 15.30, São Jorge – Sala M. Oliveira

.....

Fantasmagoria

Juan Francisco González
2022 • CHILE, SUÍÇA, FRANÇA /
CHILE, SWITZERLAND, FRANCE • 14'



No meio do Deserto do Atacama, são encontrados vestígios da última indústria de nitrato enquanto os habitantes testemunham o colapso de uma indústria localizada no ponto mais seco da Terra.

In the middle of the Atacama Desert, vestiges of the last nitrate industry are found, while the residents witness the crash of an industry located in the driest place on Earth.

Tea and Time
Le Thé et le temps

Salah El Amri
2022 • SUÍÇA / SWITZERLAND • 20'



Um homem encarcerado recorda a sua infância e tempos difíceis do passado enquanto executa tarefas quotidianas. Um olhar poderoso e desconcertante sobre as consequências da privação de liberdade filtrado por um prisma distorcido.

Locked in prison, a man remembers his childhood and difficult times of his past, while performing daily activities. A powerful and disconcerting look at the consequences of the deprivation of freedom filtered by a distorted prism.

à flor da pele

the flower of her skin
Davina-Maria El Khoury
2022 • PORTUGAL, HUNGRIA, BÉLGICA /
PORTUGAL, HUNGARY, BELGIUM • 17'



“No tempo dos jacarandás, a Rosa leva-me numa viagem por Lisboa. Sigo-a pelas ruas floridas para explorar a beleza pelos olhos dela. A nossa relação começa a desabrochar lentamente enquanto vagueamos por uma cidade que estou prestes a deixar.” – Davina-Maria

“During the time of jacarandas, Rosa takes me on a trip through Lisbon. I follow her in the blooming streets to explore beauty through her eyes. Our relationship starts unfolding slowly as we wander in a city that I'm about to leave.” – Davina-Maria

Yvo

Martin Mur
2022 • ESPANHA, SUÍÇA / SPAIN, SWITZERLAND • 10'



Yvo é o retrato de um avô narrado pela lente do seu neto. Uma reflexão sobre o envelhecimento, a passagem do tempo e a aceitação da morte. Uma dança entre uma fábula fantástica e o retrato íntimo de um homem que aguarda.

Yvo is the portrait of a grandfather, narrated through the lens of his grandson. A reflection on growing older, the passing of time and the acceptance of death. A dance between a fantastic fable and the intimate portrait of a man who waits.

Home, Revised

Inês Pedrosa e Melo
2022 • PORTUGAL • 28'



Enquanto tenta fazer um filme que dê sentido a filmes caseiros do seu país natal, Portugal, uma cineasta no início de carreira fala com outros cineastas na esperança de compreender o que é preciso para fazer cinema a partir de imagens de arquivo.

While trying to make a film that makes sense of home movies from her home country, Portugal, a filmmaker in the beginning of her career talks with other filmmakers in the hopes of understanding what it takes to make cinema out of archival images.

Wandering Song
Canto Errante
Génésia Valenzuela
2021 • REPÚBLICA DOMINICANA, ESPANHA /
DOMINICAN REPUBLIC, SPAIN • 7'



Uma menina narra o mito do pecado original: um rasgo no Jardim do Paraíso. Do outro lado da fenda, um quarto vazio e frio. Na parede desvanecida, um pedacinho de paraíso perdido. A little girl narrates the myth of the original sin: a tear in the Garden of Eden. On the other side of that crack, a cold and bare bedroom. On the faded wall, a little piece of lost paradise.



Atopia, Olivier De Vos, 2021

VERDES ANOS 4 GREEN YEARS 4

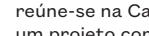
What Do I Look Like De quoi j'ai l'air

Adèle Shaykulova
2022 • FRANÇA / FRANCE • 28'



Bentuguês Bentuguese

Daniel Borga
2022 • PORTUGAL • 16'



Depois das aulas, um grupo de crianças reúne-se na Casa de São Bento, sede de um projeto comunitário, onde têm a liberdade de sonhar, brincar e crescer. Numa máquina do tempo, pensam sobre o seu futuro.

After school, a group of children gathers at Casa de São Bento, where a community project is located and they have the freedom to dream, play and grow. Inside a time machine, they think about their future.

The Imaginary House La Maison imaginaire

Maxence Tasserit

2021 • FRANÇA / FRANCE • 43'



Na vila de La Chaux-de-Fonds, na Suíça, um colectivo de artistas está a ser despedido da casa que vêm ocupando há seis anos. Com apenas um mês para encontrar uma solução, decidem pedir um novo sítio para morar directamente ao Estado.

In the small town of La Chaux-de-Fonds, Switzerland, a collective of artists is being evicted from the house where they have been squatting for six years.

Having only a month to find a solution, they decide to ask a new place to live directly to the State.

Atopia

Olivier De Vos

2021 • BÉLGICA / BELGIUM • 18'



Atopia é um ensaio introspectivo sobre a procura de um lugar que existe entre a realidade e a imaginação: um lugar sem lugar, feito de sonhos, quimeras e um desejo de fluides de género.

Atopia is an introspective essay about

the search for a place that exists

between reality and imagination: a

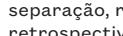
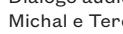
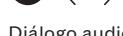
placeless place made up of dreams,

chimeras and a desire for gender fluidity.



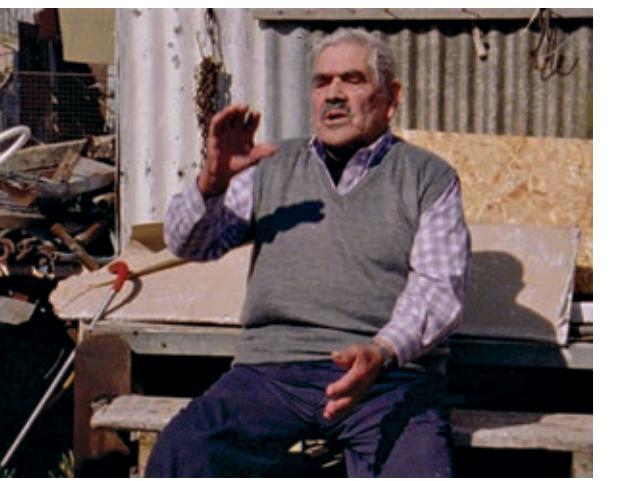
No Elements Prázdna množina

Barbara Vojtašková
2022 • ESLOVÁQUIA / SLOVAKIA • 25'



Diálogo audiovisual entre dois jovens, Michal e Tereza. Quatro anos após a separação, reflectem de forma retrospectiva sobre a sua relação filmando em conjunto. Transformaram as observações documentais num filme com uma história?

An audio-visual dialogue between two young people, Michal and Tereza. Four years after the break-up, they reflect back on their relationship through joint film footage. Will they turn documentary observations into a film with a story?



A Moon Made of Iron, Francisco Rodriguez, 2017

VERDES ANOS 4 GREEN YEARS 4

What Do I Look Like De quoi j'ai l'air

Adèle Shaykulova
2022 • FRANÇA / FRANCE • 28'



Muhammad tem 23 anos e vive confinado a Paris. Enquanto a sua provação se arrasta, aguarda, tentando encontrar o seu lugar nesta cidade estranha onde a frustração de crescer e apanhar sonhos é mais poderosa e ingénua.

Muhammad is 23 years old and is stuck living in Paris. While his trial drags on, he waits, trying to find his place in this foreign city where the frustration of growing up and catching dreams is at its most powerful and naive level.

VERDES ANOS 5 GREEN YEARS 5

14 OUT / 15.30, São Jorge – Sala M. Oliveira

.....

Originalmente Verão Summer Originally

Bianca Dias

2022 • PORTUGAL • 9'

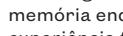
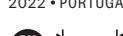


A realizadora caminha pela floresta, que ecoa as suas memórias. Recorda uma carta recebida 5 anos antes, escrita pela avó. A voz de Eugénia escapa-lhe por entre os ramos e a vegetação. Um diálogo intertemporal entre duas mulheres a gerações de distância.

The director walks in the forest, which echoes her memories. She recalls a letter she received from her grandmother 5 years before. Eugenia's voice escapes her between the branches and vegetation. A timeless dialogue between two women generations apart.

Febre Postal Postal Fever

Vasco Vasconcelos
2022 • PORTUGAL • 32'



Uma viagem pelas possibilidades da memória enquanto corpo vivo. Pela experiência fugaz do momento irrepetível e a tentativa incansável de o registar e comunicar. Pelas várias formas físicas, verbais e mentais em que se cristaliza.

A journey through the possibilities of memory as a living body, the fleeting experience of the moment that cannot be repeated and the tireless attempt to capture and communicate it, and the several physical, verbal and mental ways in which it crystallises.

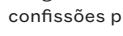
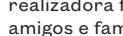
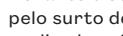
VERDES ANOS 5 GREEN YEARS 5

14 OUT / 15.30, São Jorge – Sala M. Oliveira

.....

Waiting Room Poczekalnia

Aleksandra Folczak
2022 • POLÔNIA / POLAND • 24'



Durante o confinamento provocado pelo surto de coronavírus, a realizadora fala ao telefone com amigos e familiares. O filme registava confissões privadas de pessoas que procuram adaptar-se a esta situação incomum - os seus desejos, necessidades e emoções.

During the isolation period caused by the coronavirus outbreak, the director talks on the phone with her friends and family. The movie is a record of private confessions of people trying to adapt to this unusual situation—their longings, needs and emotions.

LE FRENOY - ESTÚDIO NACIONAL DAS ARTES CONTEMPORÂNEAS LE FRENOY - NATIONAL STUDIO FOR CONTEMPORARY ARTS

Convidamos Le Fresnoy - Estúdio Nacional das Artes Contemporâneas a apresentar um foco nos trabalhos que produziu ao longo de 25 anos de existência. Na sua abordagem, este centro de pesquisa em arte e audiovisual procura promover a quebra de barreiras entre meio e linguagem. Grandes nomes do cinema contemporâneo, de que são exemplo os portugueses João Pedro Rodrigues, Miguel Gomes, Jorge Jácome e Ico Costa, estão ligados à escola.

We invite Le Fresnoy - National Studio for Contemporary Arts to present a focus on the works produced throughout its 25 years of existence. This art and audio-visual research centre's approach seeks to break the barriers between medium and language. Great contemporary filmmakers, including Portuguese ones, such as João Pedro Rodrigues, Miguel Gomes, Jorge Jácome and Ico Costa, are linked to the school.

A Moon Made of Iron Una luna de hierro

Francisco Rodriguez
2017 • CHILE, FRANÇA / CHILE, FRANCE • 29'



.....

Swatted

Ismaël Joffroy Chandoutis
2018 • FRANÇA / FRANCE • 22'



.....

Natural Process Activation #3 Bloom

Hicham Berrada
2012 • FRANÇA / FRANCE • 6'



.....

In, Over and Out

Sébastien Brameshuber
2015 • FRANÇA, ÁUSTRIA / FRANCE, AUSTRIA • 11'



.....

Redemption

Miguel Gomes
2013 • PORTUGAL, FRANÇA, ALEMANHA, ITÁLIA / FRANCE, GERMANY, ITALY • 27'



.....

VERDES ANOS - SESSÃO ESPECIAL LE FRENOY 2 / GREEN YEARS - LE FRENOY SPECIAL SESSION 2

13 OUT / 11.00, São Jorge – Sala 3



DOC ALLIANCE*The Eclipse*, Nataša Urban, 2022**10 OUT / 14.00**, Culturgest – Pequeno Aud.

.....

Aralkum é um caleidoscópio cinematográfico de uma paisagem deserta que já foi um lago. Em *Light Years*, Vitali sempre quis ser padre. Agora, de acordo com as regras da Igreja Ortodoxa, tem de casar. In *the Billowing Night* conta a história de um trabalhador reformado da Ilha da Reunião que emigrou para França. O seu percurso é intercalado com sonhos e sofrimento cujas raízes se encontram nas feridas do passado colonial francês.

Aralkum is a cinematic kaleidoscope of a desert landscape that used to be a lake. In *Light Years*, Vitali has always wanted to be a priest. Now, according to the rules of the Eastern Orthodox Church, he needs to find a wife. In *the Billowing Night* tells the story of a retired workman from Réunion Island who emigrated to France. His journey is interspersed with dreams and pains that are rooted in the wounds of the French colonial past.

.....

Aralkum

Daniel Asadi Faezi,
Mila Zhluktenko
2022 • ALEMANHA, UZBEQUISTÃO /
GERMANY, UZBEKISTAN • 14'

Light Years

Lata świdziane
Monika Proba
2021 • POLÔNIA, RÚSSIA / POLAND, RUSSIA • 28'

In the Billowing Night

Lèv la têt dann fénwar
Érika Étangsalé
2021 • REUNIÃO, FRANÇA / RÉUNION, FRANCE • 52'

Vencedor do Prêmio Doc Alliance
2022 Melhor Curta-Metragem /
Winner of the Doc Alliance Award for
Best Short Film 2022

**RETROSPECTIVA
CARLOS REICHENBACH
CARLOS REICHENBACH
RETROSPECTIVE***As Libertinas*, Antônio Lima, Carlos Reichenbach, João Callegaro, 1968

**SESSION DE
ASSISTÊNCIA
OPENING
SESSION**
7 OUT / 15.30, São Jorge – Sala M. Oliveira

.....

The Eclipse**Formørkelsen**

Nataša Urban

2022 • NORUEGA / NORWAY • 109'

A realizadora retoma o eclipse como motivo e metáfora num filme paradoxalmente evocativo e pensativo sobre a sua educação durante a guerra na ex-Jugoslávia, à qual regressa no final do filme para recolher histórias e episódios da família e de conhecidos.

The filmmaker returns to the eclipse as motif and metaphor in a paradoxically evocative and thoughtful film about her upbringing during the war in the former Yugoslavia, to which she travels to collect stories and anecdotes from her family and acquaintances.

14 OUT / 10.30,
Culturgest – Pequeno Aud.
14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

**Lilian M: Relatório
Confidencial****Lilian M: Confidential Report**

Carlos Reichenbach

1975 • BRASIL / BRAZIL • 120'

Uma mulher nascida no campo abandona o marido e os filhos por um caixeteiro-viânto, instala-se em São Paulo e muda o nome de Maria para Lilian. Em cada um dos episódios em que o filme se divide, Lilian encontra um amante diferente que a leva a explorar este novo mundo e o seu novo eu.

A woman born in the countryside leaves her husband and children for a travelling salesman, settles in São Paulo and changes her name to Lilian. In each of the episodes in which the film is divided, she finds a different lover who will lead her to explore this new world and her new self.

14 OUT / 10.30,
Culturgest – Pequeno Aud.
14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

The Pawnshop**Lombard**

Łukasz Kowalski

2022 • POLÔNIA / POLAND • 78'

Jola e Wiesiek gerem provavelmente a maior loja de penhores da Europa em Bytom, na Polônia. Com o encerramento de minas e o desemprego a crescer, os dias de glória já passaram. A loja dá prejuízo, mas torna-se num pólo importante para a comunidade local.

Jola and Wiesiek run probably the biggest pawnshop in Europe in Bytom (Poland). The time of its glory has passed with the closure of mines and growing unemployment. It brings losses, but becomes an important centre of life for the local community.

14 OUT / 10.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

14 OUT / 15.30,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro

.....

<div data-bbox="205 2039 294 2051" data-label="Text



Sangue Corsário, Carlos Reichenbach, 1979

12 OUT / 15.30, Cinemateca - Sala M. F. Ribeiro
15 OUT / 15.30, Cinemateca - Sala M. F. Ribeiro

.....
Duas reflexões sobre a periferia de São Paulo que exploram o choque de classes, o machismo, a dureza da vida na periferia e a precariedade do trabalho. *Desordem em Progresso* é uma paráfrase do lema escrito na bandeira brasileira, "Ordem e Progresso". Em *Anjos do Arrabalde*, três professoras de uma escola pública carregam diferentes traumas e esperanças.

Two reflections that explore class conflict, chauvinism, the hardship of life in the outskirts and the precariousness of work. *Desordem em Progresso* [Disorder in Progress] is a paraphrase of the motto written in the Brazilian flag: "Ordem e Progresso" [Order and Progress]. In *Anjos do Arrabalde*, three female teachers from a public school have different traumas and hopes.

Desordem em Progresso
Disorder in Progress
Carlos Reichenbach
1990 • PAÍSES BAIXOS / THE NETHERLANDS • 20'

Anjos do Arrabalde
Suburban Angels
Carlos Reichenbach
1986 • BRASIL / BRAZIL • 104'

EP
PP



Sonhos de Vida, Carlos Reichenbach, 1979



Dois Córregos, Carlos Reichenbach, 1999

12 OUT / 21.30, Cinemateca
- Sala M. F. Ribeiro

Dois Córregos
Two Streams
Carlos Reichenbach
1999 • BRASIL / BRAZIL • 112'

EP
PP

No final dos anos 1960, três jovens passam férias numa fazenda em Dois Córregos, no interior do estado de São Paulo. Conhecem um homem estranho e fascinante, envolvido em actividades de extrema-esquerda. O encontro irá marcar profundamente a vida de todos.

In the late 1960s, three youngsters spend their vacations on a farm at Dois Córregos, in the hinterland of the state of São Paulo. There they meet a strange and fascinating man, involved in far-left actions. Their encounter shall have a deep impact on the lives of everyone.

12 OUT / 19.00, Cinemateca - Sala M. F. Ribeiro
15 OUT / 21.30, Cinemateca - Sala M. F. Ribeiro

.....
Em *Sangue Corsário*, dois amigos antigos encontram-se. Um continua a ser poeta, o outro é agora bancário. Em *Alma Corsária*, dois amigos de infância lançam um livro juntos numa festa. Enquanto a noite avança, o filme recua no tempo, passando por vários momentos da história do Brasil até chegar a 1950, ano em que eles se conhecem.

In Sangue Corsário, two old friends meet. One is still a poet, the other is now a banker. In *Alma Corsária*, two childhood friends publish a four-handed book in a party. As the night progresses, the film goes back in time, passing by several moments in the history of Brazil until it reaches 1950, when the two friends first met.

Sangue Corsário
Buccaneer Blood
Carlos Reichenbach
1979 • BRASIL / BRAZIL • 10'

Alma Corsária
Buccaneer Soul
Carlos Reichenbach
1993 • BRASIL / BRAZIL • 112'

EP
PP



Falsa Loura, Carlos Reichenbach, 2007

13 OUT / 19.00, Cinemateca - Sala M. F. Ribeiro

Bens Confiscados
Confiscated Goods
Carlos Reichenbach
2004 • BRASIL / BRAZIL • 104'

+16
EP
PP

A carreira do senador Américo Baldani é abalada por uma série de escândalos envolvendo as duas mulheres da sua vida. De um lado, está a sua mulher, que denuncia por corrupção, e, do outro, o suicídio da sua amante Isabel, mãe do filho secreto de ambos.

Reichenbach often focuses on the world of Brazilian female workers. In *Sonhos de Vida*, two of them from the outskirts of São Paulo decide to have some fun even with the little money they have. *Falsa Loura*, the director's last film, portrays the dreams and wishes of a group of youngsters, crossing melodrama, comedy, musical and social chronicle.

Sonhos de Vida
Dreams in Life
Carlos Reichenbach
1979 • BRASIL / BRAZIL • 11'

Falsa Loura
Fake Blonde
Carlos Reichenbach
2007 • BRASIL / BRAZIL • 104'

+16
EP
PP



Garotas do ABC, Carlos Reichenbach, 2004

CLN

RETROSPECTIVA A QUESTÃO COLONIAL THE COLONIAL QUESTION RETROSPECTIVE



Black Girl, Ousmane Sembène, 1966

► A propósito / By the way
MESA REDONDA RETROSPECTIVA
A QUESTÃO COLONIAL / ROUND TABLE
THE COLONIAL QUESTION
RETROSPECTIVE [vide P. 38]

CLN
SESSÃO DE
ABERTURA
OPENING SESSION

6 OUT / 15.30, Cinemateca - Sala M. F. Ribeiro

Dois momentos fundacionais do cinema guineense e da colaboração de Flora Gomes e Sana na N'Hada, gestos híbridos entre ficção e reconstroção, em busca da imagem de um país e de um povo. O funeral de Amílcar Cabral, finalmente realizado com honras de Estado após a independência, simboliza o nascimento da nação e *Mortu Nega* o seu nascimento cinematográfico.

Two founding moments of Guinean cinema and of the collaboration between Flora Gomes and Sana na N'Hada, hybrid gestures between fiction and re-enactment in search of the image of a country and of a people. Amílcar Cabral's funeral, carried out with state honours after the independence, symbolises the birth of a nation, and *Mortu Nega* its cinematic birth.



J'ai huit ans, Olga Baidar-Poliakoff, Yann Le Masson, 1962

6 OUT / 19.00,
Cinemateca – Sala M. F. Ribeiro
7 OUT / 14.00, São Jorge – Sala 3

.....
O lugar dos jovens africanos na sociedade francesa, o choque entre os sonhos e a violência da sociedade colonial que se perpetua muito para lá das independências das novas nações africanas, numa sessão que junta o gesto documental do *cinéma vérité* com um dos primeiros filmes de ficção do mestre Sembène.

The role of young Africans within French society, the clash between the dreams and the violence of colonial society that perpetuates itself way beyond the independence of the new African nations, in a session that combines the documentary gesture of *cinéma vérité* with one of the first fiction films by master Sembène.

.....

Africa on the Seine

Afrique sur Seine
Mamadou Sarr,
Paulin Soumanou Vieyra
1955 • SENEGAL • 21'



Black Girl
La Noire de...
Ousmane Sembène

1966 • SENEGAL, FRANÇA /
SENEGAL, FRANCE • 66'



7 OUT / 16.45, São Jorge – Sala 3

Nestes filmes, rodados por cineastas militantes e solidários que desafiam a censura em França, condensam-se os anos de violência da Guerra da Argélia – vividos no presente e na frente de combate em *Algérie en flammes* ou nas imagens que dela trazem as crianças exiladas na vizinha Tunísia em *J'ai huit ans* – e a força de esperança do país no Ano Zero da independência.

These films, shot by militant and solidary filmmakers who challenged the censorship in France, condense the years of violence of the Algerian War—experienced in the present and at the battlefield in *Algérie en flammes*, or in the images brought by the exiled children in neighbouring Tunisia in *J'ai huit ans*—and the strength of the country's hope in Year Zero of independence.

J'ai huit ans
Olga Baidar-Poliakoff,
Yann Le Masson
1962 • FRANÇA / FRANCE • 10'



Algérie en flammes
René Vautier
1958 • FRANÇA / FRANCE • 23'



Algérie, année zéro
Jean-Pierre Sergent,
Marceline Loridan-Ivens
1962 • FRANÇA / FRANCE • 35'



Algérie, année zéro, Jean-Pierre Sergent, Marceline Loridan-Ivens, 1962

7 OUT / 19.30, Cinemateca – Sala Luís de Pina

.....
Uma sessão no limiar da história de Angola, entre a independência duramente conquistada e a ameaça da guerra civil, num breve momento de esperança no futuro da jovem nação. A passagem da câmara das mãos dos camaradas de mato – um eixo fundamental da acção do PAIGC nas zonas libertadas. A relação entre a terra, a luta e a aprendizagem estão no coração dos dois filmes de Filipa César e Sónia Vaz Borges, a partir do arquivo em *Navigating the Pilot School* e da experiência física e sensorial em *Mangrove School*.

A session at the threshold of Angolan history, between the ardently conquered independence and the threat of civil war, in a brief moment of hope in the future of the young nation. This is also when the camera passes on from the hands of the European comrades filmmakers to the young Angolan filmmakers in a moment that the future did not deliver.

Nascidos na Luta,
vivendo na Vitória
Asdrúbal Rebelo
1978 • ANGOLA • 18'

Guerre du peuple
en Angola
Antoine Bonfanti,
Bruno Muel, Marcel Trillat
1975 • FRANÇA / FRANCE • 51'

The recently recovered and restored work of Mario Marret was shot in the middle of the Guinean War and already briefly addressed the issue of bush schools, one of PAIGC's main lines of action in the liberated areas. The relation between land, fight and learning are at the heart of the two films by Filipa César and Sónia Vaz Borges, based on the archive in the case of *Navigating the Pilot School* and on physical and sensory experience in the case of *Mangrove School*.



Nossa Terra, Mario Marret, 1966

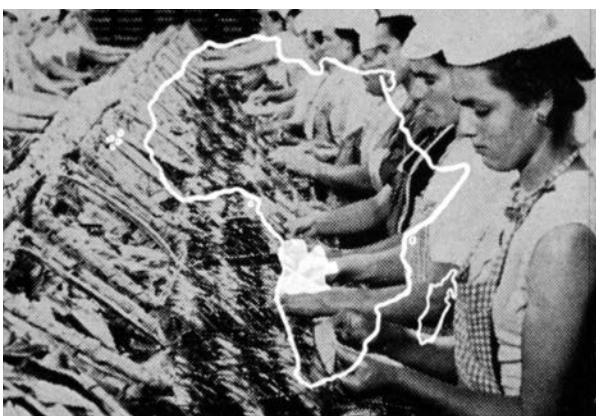
Nossa Terra
Mario Marret
1966 • GUINÉ-BISSAU / GUINEA-BISSAU • 35'

Navigating the Pilot School
Filipa César, Sónia Vaz Borges
2016 • PORTUGAL • 12'

Mangrove School
Filipa César, Sónia Vaz Borges
2022 • FRANÇA, PORTUGAL, ALEMANHA /
FRANCE, PORTUGAL, GERMANY • 35'



Carnaval da Vitória, António Ole, 1978



On Africa, Skip Norman, 1970

8 OUT / 19.00, Cinemateca - Sala M. F. Ribeiro

A beleza que atravessa o Carnaval da Vitória, que registava o primeiro Carnaval de Angola independente em 1976, não esconde o trauma de vinte anos de guerra colonial, que se prolongará na violência da guerra civil. Vinte anos mais tarde, Sissako parte em busca de um amigo, e de si mesmo, e encontra um país cujas feridas resistem às simplificações históricas.

The beauty that runs through Carnaval da Vitória, which records the first Carnival in independent Angola in 1976, does not hide the trauma of twenty years of colonial war, then followed by the violence of civil war. Twenty years later, Sissako goes looking for a friend—and himself—and finds a country whose wounds defy historical simplifications.

The Women
Elles
Ahmed Lallem
1966 • ARGÉLIA / ALGÉRIA • 23'

Esta sessão decorre no âmbito do projecto FILMar, operacionalizado pela Cinemateca Portuguesa – Museu do Cinema, integrado no Mecanismo Financeiro de Apoio EEA Grants 2020-2024.

This session takes place in the scope of the project FILMar, which is carried out by Cinemateca Portuguesa – Museu do Cinema, with the support of the Financial Mechanism EEA Grants 2020-2024.

Carnaval da Vitória

António Ole
1978 • ANGOLA • 39'

Rostov-Luanda

Abderrahmane Sissako
1997 • ANGOLA, MAURITÂNIA, FRANÇA, ALEMANHA, BÉLGICA / ANGOLA, MAURITANIA, FRANCE, GERMANY, BELGIUM • 60'

14 OUT / 19.00, Cinemateca
- Sala M. F. Ribeiro

O Vento sopra do Norte

The Wind Blows from the North
José Cardoso
1987 • MOÇAMBIQUE / MOZAMBIQUE • 101'



O filme revisita a última fase do colonialismo português. No seu dia-a-dia, dois rapazes e uma rapariga locais lidam como podem com a prepotência dos colonos, até que a violência passa das palavras aos actos. Do Norte, sopra o vento da mudança.

The film revisits the last stage of Portuguese colonialism. In their everyday life, two boys and a girl handle the arrogance of the Portuguese settlers as best as they can, until violence goes from words to actions. The wind of change blows from the North.

9 OUT / 14.00, São Jorge - Sala 3

Esmagado o sonho revolucionário que agitou o continente europeu entre 1967 e 1969, a década é marcada pela radicalização e marginalização do movimento político. É nesse contexto que estes dois filmes repensam o mundo, desde logo deslocando o seu centro para África, onde a luta, então, parece ainda poder derrubar o sistema.

Once the revolutionary dream that shook the European continent between 1967 and 1969 was crushed, the decade is marked by the radicalisation and marginalisation of the political movement. It is in such a context that these two films rethink the world, starting by focusing on Africa, where the fight still seemed capable of overthrowing the system.

On Africa
Skip Norman
1970 • RFA / FRG • 38'



Algiers, Capital of the Revolutionaries

Algier, Hauptstadt der Revolutionäre
Gordian Troeller,
Marie-Claude Deffarge
1972 • ARGÉLIA / ALGÉRIA • 45'



I, a Negro

Moi, un noir
Jean Rouch
1957 • FRANÇA / FRANCE • 71'



9 OUT / 11.00, São Jorge - Sala 3

A Argélia é vista e contada por jovens mulheres, estudantes, poucos anos após o fim da guerra, no filme-inquérito de Ahmed Lallem. Vinte anos após a independência, a escritora Assia Djebbar lança-se num filme-ensaio musical, onde, para lá das fronteiras do seu país, repensa o Magrebe e a sua história moderna.

Algeria is seen and told by young female students a few years after the end of the war in Ahmed Lallem's film-inquiry. Twenty years after the independence, writer Assia Djebbar throws herself into a musical film-essay, in which, beyond the borders of her country, she rethinks Maghreb and modern history.

The Women
Elles
Ahmed Lallem
1966 • ARGÉLIA / ALGÉRIA • 23'



The Zerda and the Songs of Forgetting

La Zerda et les chants de l'oubli
Assia Djebbar
1982 • ARGÉLIA / ALGÉRIA • 59'



Cabascabo

Oumarou Ganda
1969 • NIGER / NIGER • 46'



Cabascabo, Oumarou Ganda, 1969

11 OUT / 19.00, Cinemateca
- Sala M. F. Ribeiro

Os filmes de Licínio de Azevedo, decano do cinema moçambicano, revisitam e reconstruem a história recente do seu país, num gesto que oscila entre ficção e documentário. A questão da terra e dos seus frutos no coração do conflito colonial e pós-colonial atravessa estes dois filmes, lembrando a dimensão física e económica da exploração.

The films of Licínio de Azevedo, a dean of Mozambican filmmaking, revisit and rebuild his country's recent history in a gesture oscillating between fiction and documentary. The issue of the land and its fruits at the heart of the colonial and post-colonial conflict crosses these two films, reminding the physical and economic aspects of exploitation.

Nhinguitimo

Licínio de Azevedo
2021 • MOÇAMBIQUE / MOZAMBIQUE • 23'



A Colheita do Diabo

The Devil's Harvest
Brigitte Bagnol,
Licínio de Azevedo

1988 • FRANÇA, BÉLGICA, MOÇAMBIQUE / FRANCE, BELGIUM, MOZAMBIQUE • 54'

Makwayela

Jacques d'Arthuys, Jean Rouch
1977 • MOÇAMBIQUE, FRANÇA / MOZAMBIQUE, FRANCE • 19'



Mueda, Memória e Massacre

Mueda
Ruy Guerra
1979 • MOÇAMBIQUE / MOZAMBIQUE • 80'



Harkis

Les Harkis
Philippe Facon
2022 • FRANÇA, BÉLGICA / FRANCE, BELGIUM • 83'



Catembe

Faria de Almeida
1965 • PORTUGAL • 45' (+ 11' DE MATERIAL CENSURADO / CENSORED FOOTAGE)



I, a Negro

Moi, un noir
Jean Rouch
1957 • FRANÇA / FRANCE • 71'



13 OUT / 19.00, Culturgest - Aud. Emílio R. Vilar

.....



FILME / FILM

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

PROJECTO EDUCATIVO EDUCATIONAL PROJECT

CONTACTO
Isabel Coelho, Maria João Malheiros
projeto.educativo@doclisboa.org
+351 910 951 160

DOC ESCOLAS

SESSÕES DE CINEMA PARA ESCOLAS



A história conta-nos como chegamos e onde estamos: durante os 11 dias desta edição, visitamos o passado com a retrospectiva A Questão Colonial e vemos e pensamos o presente com filmes que tocam temas emergentes, como a urgente crise climática, a saúde no trabalho e questões de cunho social e de género que afectam o quotidiano de diversas comunidades.

SESSÃO 1

7 OUT (sex) / 10.30,
Culturgest - Pequeno Aud.

To the End [p. 17]
Rachel Learns

SESSÃO 2

7 OUT (sex) / 14.00, São Jorge - Sala 3

Africa on the Seine [p. 33]
Mamadou Sarr,
Paulin Soumanou Vieyra

Black Girl [p. 33]
Ousmane Sembène

SESSÃO 8
12 OUT (qua) / 14.00, São Jorge - Sala 3

SESSÃO 3

10 OUT (seg) / 10.30,
Culturgest - Pequeno Aud.

The Day I Discovered
that Jane Fonda
Was a Brunette [p. 16]
Anna Salzberg

SESSÃO 4

10 OUT (seg) / 14.00, São Jorge - Sala 3

Elfriede Jelinek
– Language Unleashed [p. 11]
Claudia Müller

SESSÃO 5

11 OUT (ter) / 10.30,
Culturgest - Pequeno Aud.

Aurora's Sunrise [p. 16]
Inna Sahakian

SESSÃO 6

11 OUT (ter) / 14.00, São Jorge - Sala 3

I Saw [p. 11]
Vadim Kostrov

Such a Long March [p. 12]
Dominique Loreau

SESSÃO 7

12 OUT (qua) / 10.30,
Culturgest - Pequeno Aud.

A Morte de uma Cidade [p. 13]
João Rosas

SESSÃO 8

12 OUT (qua) / 14.00, São Jorge - Sala 3

As Maçãs Azuis [p. 17]
Ricardo Leite

SESSÃO 1

7 OUT (sex) / 10.30,
Culturgest - Pequeno Aud.

To the End [p. 17]
Rachel Learns

SESSÃO 2

7 OUT (sex) / 14.00, São Jorge - Sala 3

Africa on the Seine [p. 33]
Mamadou Sarr,
Paulin Soumanou Vieyra

Black Girl [p. 33]
Ousmane Sembène

SESSÃO 8
12 OUT (qua) / 14.00, São Jorge - Sala 3

As Maçãs Azuis [p. 17]
Ricardo Leite

DOCS 4 KIDS

OFICINAS PARA CRIANÇAS E JOVENS DOS 4 AOS 15 ANOS

As oficinas Docs 4 Kids abrem espaço para inventar e criar. Partindo de curtas e longas-metragens, as actividades desenvolvem-se pela partilha de experiências e ideias que o cinema nos traz. Nesta edição, a questão colonial, o trabalho e a crise climática estarão no centro das oficinas Docs 4 Kids.

Formadora: Nathalie Mansoux, à exceção das assinaladas.

OFICINAS ESCOLARES DOCS 4 KIDS

Duração: 1h30
Grupos escolares

6, 7 e 12 OUT (qui, sex e qua) /
11.00, Museu do Aljube

As minhas prendas ao planeta Terra

para crianças do ensino pré-escolar

O que é que se passa no mundo? Será que a nossa Terra está feliz? O que é que lhe poderíamos oferecer? Vamos visionar uma curta-metragem e criar livrinhos – com fotogramas, desenhos e textos – sobre a Terra dos nossos sonhos e os nossos presentes para ela.

10 OUT (seg) / 11.00, Museu do Aljube
**Oficina Zig Zag:
Rádio, pra que te quero?**

(duração: 50m)
para crianças do 1º ciclo

Se é mais velhinho do que a televisão e ainda assim os seus traços informação de "última hora" e os hits mais frescos; se nos fala ao ouvido e nos fazes viajar pelos mais incríveis lugares da nossa imaginação; se é, tantas vezes, a única companhia e o único recurso em zonas de conflito... afinal, rádio, quem é tu e para que nos serves?

11 e 13 OUT (ter e qui) /
11.00, Museu do Aljube

O que são as ex-colónias portuguesas para mim?

para crianças do 1º ciclo

A partir do visionamento de um filme, vamos reflectir sobre as nossas representações pessoais das ex-colónias portuguesas e tentar transmitir com desenhos e testemunhos filmados a complexidade do nosso pensamento.

14 OUT (sex) / 10.30, Museu do Aljube
**Escola: um lugar de
formação e transmissão
ou recusa e revolta?**

para crianças do 2º ciclo

A partir do visionamento de uma média-metragem, vamos reflectir sobre a escola enquanto lugar de formação e transmissão e/ou motivo de recusa e revolta. A seguir, vamos criar um mural em papel da escola dos nossos sonhos com fotogramas do filme visionado e desenhos.

OFICINAS DE FIM-DE-SEMANA DOCS 4 KIDS

Duração: 2h

8 e 16 OUT (sáb e dom) / 11.00,
Museu do Aljube

As minhas prendas ao planeta Terra

para crianças dos 4 aos 7 anos
(acompanhadas de um adulto)

O que é que se passa no mundo? Será que a nossa Terra está feliz? O que é que lhe poderíamos oferecer? Vamos visionar uma curta-metragem e criar livrinhos – com fotogramas, desenhos e textos – sobre a Terra dos nossos sonhos e os nossos presentes para ela.

8 OUT (sáb) / 15.00, Museu do Aljube

O que são as ex-colónias portuguesas para mim?

para crianças dos 8 aos 11 anos

A partir do visionamento de um filme, vamos reflectir sobre as nossas representações pessoais das ex-colónias portuguesas e tentar transmitir com desenhos e testemunhos filmados a complexidade do nosso pensamento.



J'ai huit ans, Olga Baïdar-Pollakoff, Yann Le Masson, 1962

FORMAÇÃO DE ADULTOS OFICINAS DE FORMAÇÃO PARA PROFESSORES

BILHETES E INSCRIÇÕES

Inscrição prévia através dos formulários disponíveis em doclisboa.org/2022/projeto-educativo/ ou para projeto.educativo@doclisboa.org

Acompanhantes não pagam

Sessões Doc Escolas

Cinema São Jorge e Culturgest: 1€ por participante

Docs 4 Kids Escolas

Museu do Aljube: 1€ por participante

Docs 4 Kids fim-de-semana

Museu do Aljube: 4,50€ por participante
Sócios da Apordoc ou da Fundação Inatel – 3,50€

Grupos escolares em outras sessões do Festival

(à exceção das sessões de abertura e encerramento)

Cinema São Jorge e Culturgest: 1€ por participante

Cinemateca Portuguesa: 1,10€ por participante
Mínimo de 10 participantes

Sessão Sénior

Cinema São Jorge – Sala 2: 1€ por participante

Formação “O Cinema e a cidadania”

Vários espaços: gratuito

Formação “Azuis ultramarinos”

Cinemateca Portuguesa: gratuito

AZUIS ULTRAMARINOS

Parceria: Plano Nacional das Artes e projeto FILMar, operacionalizado pela Cinemateca Portuguesa – Museu do Cinema, integrado no Mecanismo Financeiro de Apoio EEA Grants, 2020-2024
Formadora: Maria do Carmo Piçarra

Formação gratuita e creditada para professores e agentes educativos, na qual serão integradas sessões com a plataforma CinEd e sessões Doc Escolas (escolhidas de acordo com a disponibilidade dos professores),

contando que o cinema possa gerar ferramentas pedagógicas para o desenvolvimento dos conteúdos curriculares.

SESSÃO PARA SENIORES

7 OUT (sex) / 16.00, São Jorge - Sala 2

A partir do visionamento de várias curtas-metragens portuguesas e francesas que tratam da questão colonial, vamos reflectir sobre a representação das ex-colónias destes países nos filmes mostrados.

Orientadora: Nathalie Mansoux.



Alexei Navalny
Ativista e preso político russo

Laureado em 2021 com o Prémio Sakharov
do Parlamento Europeu para a Liberdade de Pensamento



Healthy Workplaces Film Award

Make a film
for a better working life

The Award is given
in partnership with
doclisboa
international
film festival



#EUhealthyworkplaces
www.osha.europa.eu

nebulae

NEBULAE É O PROJETO DE INDÚSTRIA E ESPAÇO DE NETWORKING NO DOCISBOA. É CONSTITUÍDO POR UM GRUPO DE ACTIVIDADES, ENCONTROS, OPORTUNIDADES E PESSOAS DEDICADOS AO DESENVOLVIMENTO DA CRIAÇÃO, PRODUÇÃO E DIVULGAÇÃO DO CINEMA INDEPENDENTE

NEBULAE IS THE INDUSTRY-ORIENTED PROJECT AND NETWORKING SPACE AT DOCISBOA. IT IS A GROUP OF ACTIVITIES, GATHERINGS, OPPORTUNITIES AND PEOPLE FOR THE ADVANCEMENT OF THE CREATION, PRODUCTION AND DISSEMINATION OF INDEPENDENT FILM

CRIAÇÃO DE PÚBLICOS: MÉTODOS E FERRAMENTAS EM JANELAS DIFERENTES AUDIENCE DEVELOPMENT: METHODS AND TOOLS IN DIFFERENT WINDOWS

» CONTACTO / CONTACT
industry@docisboa.org

ESTADO DA ARTE / STATE OF THE ART

Organizado em colaboração com os Centros de Informação Europa Criativa, o Estado da Arte propõe-se, em cada edição, abrir um debate sobre um tópico da indústria, que será analisado em conjunto com profissionais da área. Em 2022, em colaboração com os Centros de Informação Europa Criativa de Portugal, Eslovénia e República Checa, o tema será a criação e desenvolvimento de audiências em diferentes circuitos de distribuição e exibição. Uma tarde com oradores, discussões e estudo de casos, com a intenção de contribuir para uma discussão mais ampla sobre o mercado europeu de filmes.

Organised in collaboration with Creative Europe Desks, each edition of State of the Art aims at launching a debate on an industry topic, which will be analysed together with experts. In 2022, in collaboration with the Creative Europe Desks from Portugal, Slovenia and the Czech Republic, the topic will be the establishing and developing of audiences in different distribution and screening circuits. An afternoon with speakers, discussions and case studies, intending to contribute to a wider discussion about the European film market.

CRIAÇÃO DE PÚBLICOS: MÉTODOS E FERRAMENTAS EM JANELAS DIFERENTES AUDIENCE DEVELOPMENT: METHODS AND TOOLS IN DIFFERENT WINDOWS

- 14 OUT (sex) / das 15.30 às 18.30, Culturgest – Fórum Debates
- OCT 14 (fr) / from 3.30 pm to 6.30 pm, Culturgest – Forum Debates

A criação de públicos pode ser descrita como o processo de conscientização, compreensão e envolvimento em torno de filmes, compreendendo vários aspectos relacionados com a indústria cinematográfica, o marketing, a distribuição e a educação. De festivais de cinema a salas, museus e galerias, a criação de públicos tornou-se numa prioridade para a indústria. Diversos envolvidos apresentarão uma visão abrangente do que se passa no sector: um festival de cinema, um exibidor, uma plataforma de video-a-pedido, um distribuidor e um especialista em comunicação e marketing ajudarão a explicar o tema e partilharão o seu conhecimento e experiência.

Audience development can be described as the process of building awareness, understanding and engagement around films, encompassing different aspects related to the film industry, marketing, distribution and education. From film festivals to theatres, museums and galleries, audience building has become a priority for industry players. Different players will present a broad view of what is going on in the sector: a film festival, an exhibitor, a VOD platform, a distributor and an expert in communication and marketing will shed light on this topic and share their knowledge and expertise.

Moderação / Moderators

- Susana Costa Pereira (coordenadora executiva do Centro de Informação Europa Criativa Portugal, responsável pela vertente MEDIA e pelo Creative Innovation Lab / executive coordinator of the Creative Europe Desk Portugal, in charge of MEDIA and the Creative Innovation Lab)
- Miguel Ribeiro (director do Docisboa / director of Docisboa)

Sessão conduzida em inglês, sem tradução. Entrada livre. The session will be held in English, with no translation. Free admission.

CONSTELAÇÕES / CONSTELLATIONS

MESA REDONDA / ROUND TABLE RETROSPECTIVA A QUESTÃO COLONIAL / THE COLONIAL QUESTION RETROSPECTIVE

- 8 OUT (sáb) / das 15.00 às 16.30, São Jorge – Sala 2
- OCT 8 (sat) / from 3.00 pm to 4.30 pm, São Jorge 2

O legado dos movimentos de libertação nas antigas colónias europeias em África traduz-se aqui num programa de filmes que foram, na altura, testemunho e motor da transformação, e são agora espeço de reflexão, mas também, porventura lastro e rastilho das lutas que nos cabe hoje travar. O encontro e a conversa em torno destes filmes, incluindo as relações do cinema com a militância, da memória com as imagens, do corpo com a história, juntando cineastas e espectadores, é o momento central da retrospectiva, com os olhos postos no tempo presente.

The legacy of the liberation movements from the former European colonies in Africa translates into a programme of films that at the time witnessed and fostered change, and that are now a chance to reflect, but also the ballast and the fuse for the fights we have to fight nowadays. Bringing filmmakers and spectators together around these films and discussing them, including the relation between cinema and militancy, memory and image, body and history, is the focal point of the retrospective with eyes set on the present.

- Filipa César (realizadora e investigadora / filmmaker and researcher)
- Flora Gomes (realizador / filmmaker)
- Fransou Prenant (realizadora / filmmaker)
- Lícinio de Azevedo (realizador / filmmaker)

Moderação / Moderator

- Fernanda Polacow (MUTIM – Mulheres Trabalhadoras das Imagens em Movimento)
- Amarante Abramovici (curadora da retrospectiva / retrospective curator)

Sessão conduzida em português e francês, sem tradução. Entrada livre.

The session will be held in Portuguese and French, with no translation.

Free admission.

Para mais informação sobre a Retrospectiva A Questão Colonial / Further information about The Colonial Question Retrospective
vide p. 33



SALAS E HORÁRIOS DAS BILHETEIRAS

SALAS E HORÁRIOS DAS BILHETEIRAS

BILHETES

CULTURGEST - BILHETEIRA CENTRAL DOCISBOA

- Fundação Caixa Geral de Depósitos - Culturgest
Edifício Sede da Caixa Geral de Depósitos
Rua Arco do Cego, 50.
Tel: +351 217 905 155
- Auditorio Emílio Rui Vilar [616 lugares, 4 dos quais para pessoas com mobilidade reduzida]
 - Sala 2 [150 lugares, 4 dos quais para pessoas com mobilidade reduzida]
 - Sala 3 [199 lugares, 4 dos quais para pessoas com mobilidade reduzida]

Antes do início do Festival (13 de Setembro a 5 de Outubro): de 15 minutos antes do início da primeira sessão no Cinema Ideal até 15 minutos depois do inicio da última sessão no Cinema Ideal.

Durante o Festival (6 a 16 de Outubro): das 14.00 até 15 minutos depois do inicio da última sessão no Cinema Ideal.

As bilheteiras centrais da Culturgest e Cinema São Jorge vendem entradas para qualquer sessão do Docisboa. No caso da Cinemateca Portuguesa e Cinema Ideal apenas até ao dia anterior à sessão (no próprio dia, o bilhete deverá ser adquirido na respectiva bilheteira).

As entradas também podem ser adquiridas nos postos parceiros da ticketline (a partir de 13 de Setembro): A.B.E.P., Altice Forum Braga, ASK ME Lisboa, UBBO, Cascais Visitor Center, Casino Lisboa, C. C. Alegro e Montijo, Centro Cultural de Belém, E. Leclerc Guimarães e Famalicão, El Corte Inglés, Fnac, Galerias Campo Pequeno, IT-Tabacarias UBBO Amadora e Estoril, Mundicenter, Pavilhão Multiusos de Guimarães, Super Bock Arena, Shopping Cidade do Porto, SuperCor - Supermercados Braga, Coimbra, Porto e Lisboa, Teatro Tivoli BBVA, Time Out Mercado da Ribeira e Worten. Reservas/informações: ligue 1820 (24h)

O voucher Docisboa pode ser comprado na Culturgest ou no Cinema São Jorge e é válido para todas as sessões. A troca do voucher por bilhetes para a Cinemateca Portuguesa e Cinema Ideal só pode ser feita nas bilheteiras centrais e até ao dia anterior à sessão. O voucher permite levantar mais do que um bilhete para cada sessão.

Os bilhetes para sessões e eventos de entrada gratuita devem ser levantados no próprio dia e no próprio local.

MUSEU ALJUBE - RESISTÊNCIA E LIBERDADE

Rua Augusto Rosa, 42.
Tel: +351 215 618 535

Auditório [48 lugares]

Antes do início do Festival (13 de Setembro a 5 de Outubro): das 13.00 às 20.00.

Durante o Festival (6 de Outubro): das 13.00 até 15 minutos depois do inicio da última sessão no Cinema São Jorge.

Durante o Festival (7 a 16 de Outubro): de 30 minutos antes do inicio da primeira sessão no São Jorge até 15 minutos depois do inicio da última sessão no Cinema São Jorge.

Moderador / Moderator

- Fernanda Polacow (MUTIM – Mulheres Trabalhadoras das Imagens em Movimento)

Em parceria com a Agência Europeia para a Segurança e Saúde no Trabalho.

Sessão conduzida em inglês, sem tradução.

Entrada livre.

In partnership with the European Agency for Safety and Health at Work.

The session will be held in English, with no translation.

Free admission.

CINEMA SÃO JORGE - BILHETEIRA CENTRAL DOCISBOA

Av. da Liberdade, 175.
Tel: +351 213 103 400

[189 lugares]

Antes do início do Festival (13 de Setembro a 5 de Outubro):

de 15 minutos antes do inicio da primeira sessão no Cinema Ideal até 15 minutos depois do inicio da última sessão no Cinema Ideal.

Durante o Festival (6 a 16 de Outubro): das 14.00 até 15 minutos depois do inicio da última sessão no Cinema Ideal.

As bilheteiras centrais da Culturgest e Cinema São Jorge vendem entradas para qualquer sessão do Docisboa. No caso da Cinemateca Portuguesa e Cinema Ideal apenas até ao dia anterior à sessão (no próprio dia, o bilhete deverá ser adquirido na respectiva bilheteira).

As entradas também podem ser adquiridas nos postos parceiros da ticketline (a partir de 13 de Setembro): A.B.E.P., Altice Forum Braga, ASK ME Lisboa, UBBO, Cascais Visitor Center, Casino Lisboa, C. C. Alegro e Montijo, Centro Cultural de Belém, E. Leclerc Guimarães e Famalicão, El Corte Inglés, Fnac, Galerias Campo Pequeno, IT-Tabacarias UBBO Amadora e Estoril, Mundicenter, Pavilhão Multiusos de Guimarães, Super Bock Arena, Shopping Cidade do Porto, SuperCor - Supermercados Braga, Coimbra, Porto e Lisboa, Teatro Tivoli BBVA, Time Out Mercado da Ribeira e Worten. Reservas/informações: ligue 1820 (24h)

O voucher Docisboa pode ser comprado na Culturgest ou no Cinema São Jorge e é válido para todas as sessões. A troca do voucher por bilhetes para a Cinemateca Portuguesa e Cinema Ideal só pode ser feita nas bilheteiras centrais e até ao dia anterior à sessão. O voucher permite levantar mais do que um bilhete para cada sessão.

Os bilhetes para sessões e eventos de entrada gratuita devem ser levantados no próprio dia e no próprio local.

CINEMATECA PORTUGUESA - MUSEU DO CINEMA

Rua Barata Salgueiro, 39.

Tel: +351 213 596 262

[227 lugares]

• Sala Luís de Pina [47 lugares]

De 20 de Setembro a 16 de Outubro:

das 13.30 às 21.30.

Antes do início do Festival (13 de Setembro a 5 de Outubro):

de 15 minutos antes do inicio da primeira sessão no Cinema Ideal até 15 minutos depois do inicio da última sessão no Cinema Ideal.

As bilheteiras centrais da Culturgest e Cinema São Jorge vendem entradas para qualquer sessão do Docisboa. No caso da Cinemateca Portuguesa e Cinema Ideal apenas até ao dia anterior à sessão (no próprio dia, o bilhete deverá ser adquirido na respectiva bilheteira).

As entradas também podem ser adquiridas nos postos parceiros da ticketline (a partir de 13 de Setembro): A.B.E.P., Altice Forum Braga, ASK ME Lisboa, UBBO, Cascais Visitor Center, Casino Lisboa, C. C. Alegro e Montijo, Centro Cultural de Belém, E. Leclerc Guimarães e Famalicão, El Corte Inglés, Fnac, Galerias Campo Pequeno, IT-Tabacarias UBBO Amadora e Estoril, Mundicenter, Pavilhão Multiusos de Guimarães, Super Bock Arena, Shopping Cidade do Porto, SuperCor - Supermercados Braga, Coimbra, Porto e Lisboa, Teatro Tivoli BBVA, Time Out Mercado da Ribeira e Worten. Reservas/informações: ligue 1820 (24h)

O voucher Docisboa pode ser comprado na Culturgest ou no Cinema São Jorge e é válido para todas as sessões. A troca do voucher por bilhetes para a Cinemateca Portuguesa e Cinema Ideal só pode ser feita nas bilheteiras centrais e até ao dia anterior à sessão. O voucher permite levantar mais do que um bilhete para cada sessão.

Os bilhetes para sessões e eventos de entrada gratuita devem ser levantados no próprio dia e no próprio local.

CINEMA IDEAL

Rua do Loreto, 15-17.

Tel: +351 210 998 295

[189 lugares]

Antes do início do Festival (13 de Setembro a 5 de Outubro):

de 15 minutos antes do inicio da primeira sessão no Cinema Ideal até 15 minutos depois do inicio da última sessão no Cinema Ideal.

As bilheteiras centrais da Culturgest e Cinema São Jorge vendem entradas para qualquer sessão do Docisboa. No caso da Cinemateca Portuguesa e Cinema Ideal apenas até ao dia anterior à sessão (no próprio dia, o bilhete deverá ser adquirido na respectiva bilheteira).

As entradas também podem ser adquiridas nos postos parceiros da ticketline (a partir de 13 de Setembro): A.B.E.P., Altice Forum Braga, ASK ME Lisboa, UBBO, Cascais Visitor Center, Casino Lisboa, C. C. Alegro e Montijo, Centro Cultural de Belém, E. Leclerc Guimarães e Famalicão, El Corte Inglés, Fnac, Galerias Campo Pequeno, IT-Tabacarias UBBO Amadora e Estoril, Mundicenter, Pavilhão Multiusos de Guimarães, Super Bock Arena, Shopping Cidade do Porto, SuperCor - Supermercados Braga, Coimbra, Porto e Lisboa, Teatro Tivoli BBVA, Time Out Mercado da Ribeira e Worten. Reservas/informações: ligue 1820 (24h)

O voucher Docisboa pode ser comprado na Culturgest ou no Cinema São Jorge e é válido para todas as sessões. A troca do voucher por bilhetes para a Cinemateca Portuguesa e Cinema Ideal só pode ser feita nas bilheteiras centrais e até ao dia anterior à sessão. O voucher permite levantar mais do que um bilhete para cada sessão.

Os bilhetes para sessões e eventos de entrada gratuita devem ser levantados no próprio dia e no próprio local.

LARGO RESIDÉNCIAS

Quartel GNR – Largo do Cabeço da Bola.

Tel: +351 218 885 420 / 926 235 355

[55,00 € (20 bilhetes)]

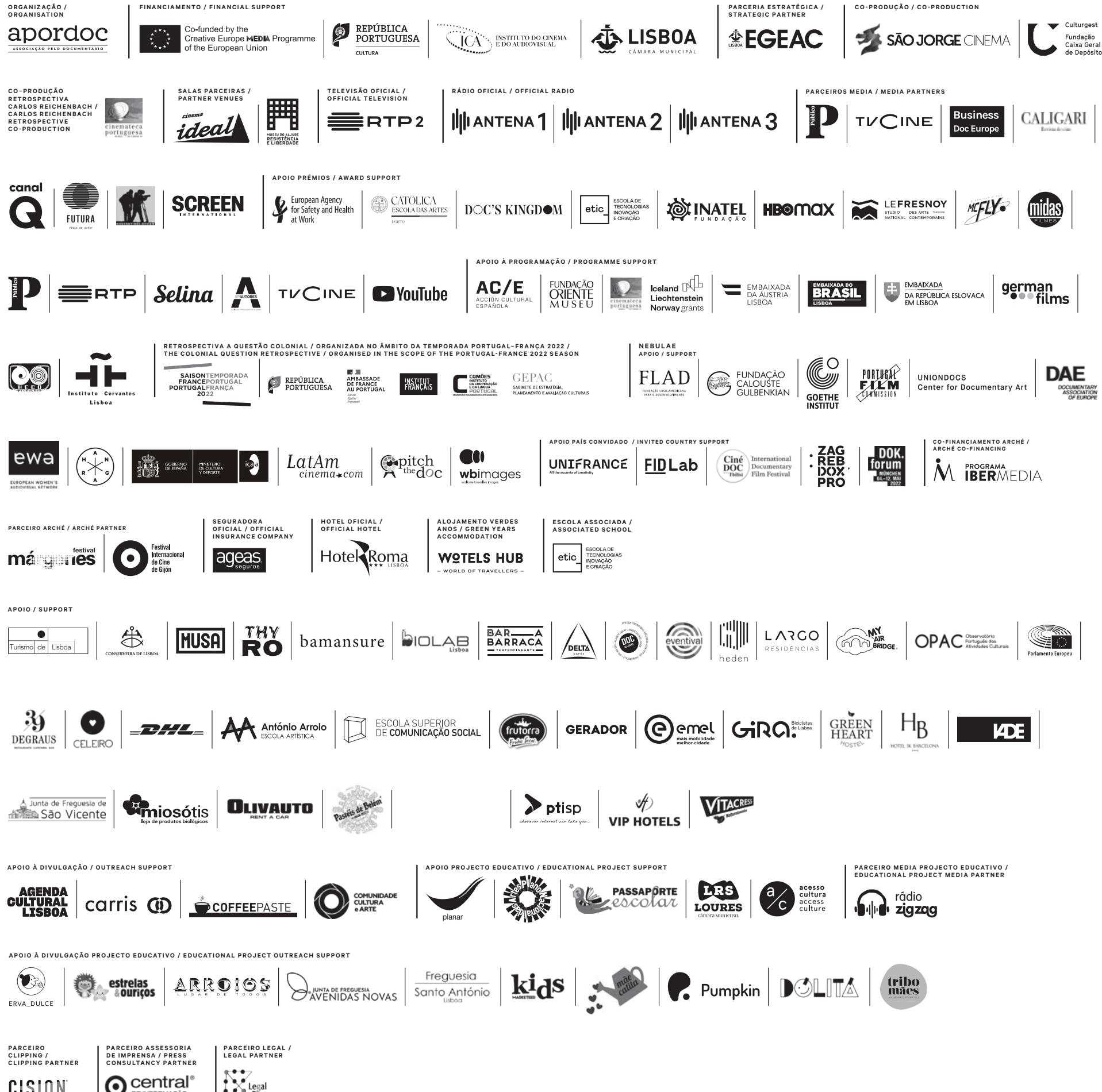
Antes do início do Festival (13 de Setembro a 5 de Outubro):

de 15 minutos antes do inicio da primeira sessão no Cinema Ideal até 15 minutos depois do inicio da última sessão no Cinema Ideal.

As bilheteiras centrais da Culturgest e Cinema São Jorge vendem entradas para qualquer sessão do Docisboa. No caso da Cinemateca Portuguesa e Cinema Ideal apenas até ao dia anterior à sessão (no próprio dia, o bilhete deverá ser adquirido na respectiva bilheteira).

As entradas também podem ser adquiridas nos postos parceiros da ticketline (a partir de 13 de Setembro): A.B.E.P., Altice Forum Braga, ASK ME Lisboa, UBBO, Cascais Visitor Center, Casino Lisboa, C. C. Alegro e Montijo, Centro Cultural de Belém, E. Leclerc Guimarães e Famalicão, El Corte Inglés, Fnac, Galerias Campo Pequeno, IT-Tabacarias UBBO Amadora e Estoril, Mundicenter, Pavilhão Multiusos de Guimarães, Super Bock Arena, Shopping Cidade do Porto, SuperCor - Supermercados Braga, Coimbra, Porto e Lisboa, Teatro Tivoli BBVA, Time Out Mercado da Ribeira e Worten. Reservas/informações: ligue 1820 (24h)

O voucher Docisboa pode ser comprado na Culturgest ou no Cinema São Jorge e é válido para



doclisboa'23
call for entries/15.1-31.5

em outubro,
o mundo inteiro
cabe em lisboa
in october
the whole world
fits in lisbon